

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue Sébastopol - REIMS

EN TOURNANT la dernière page...

Voilà déjà sept mois, chers Cadets de Majorque, que nous conduisons à sa dernière demeure notre regrettée Secrétaire-Général, M. Jean Coll, dont le numéro du « Paris-Baléares » de juillet vous retraça la vie, insistant sur son esprit de fraternité et sur son dévouement à notre cause, dans l'émouvant hommage à sa personne : « In memoriam... »

Un moment désespérés, devant le vide que sa perte creusait au sein du Comité-Directeur, nous nous sommes vite repris et avons décidé de poursuivre son œuvre, et ce fut l'appel à tous les Cadets de bonne volonté dans l'article « Nous continuons... », de septembre dernier...

Aujourd'hui, en cette fin d'année, tournant la dernière page de 1962, le Comité-Directeur regarde en arrière et se demande tous les membres de l'Association, dans leur ensemble, ont bien répondu à l'appel qui leur a été lancé, afin que vivent les Cadets de Majorque, dans une plus grande union, dans un dévouement véritable à notre belle Amicale Majorquine.

Après avoir fait cette nécessaire révision de vie, le Comité-Directeur est heureux de constater qu'il a été compris du plus grand nombre : collaborateurs régionaux et simples amicalistes... Il est heureux d'avoir reçu de certains les encouragements et l'aide financière sollicités afin de réaliser la soudure entre la gestion passée... et la nouvelle administration issue de notre dernière Assemblée Générale... A ceux-là donc, le Comité-Directeur redit toute sa gratitude profonde... Aux autres, il rappelle qu'il n'est jamais trop tard pour bien faire... et même, si possible, très bien faire...

A tous donc, chers Cadets de Majorque, en cette fin d'année — ce sera le seuil encore de 1963, quand vous lirez ces lignes — nous redisons avec insistance que toute société, quelle qu'elle soit, ne peut vivre longtemps, si chacun, à sa place, si humble soit-elle, ne se sent responsable de la marche générale de l'association dans son ensemble...

Que vous demande le Comité-Directeur ?... Tout d'abord la fidélité à votre amicale... Ensuite, un dévouement véritable et total...

FIDELITE : avoir la foi dans le travail humain et social qui se fait au sein de l'Association... Vous imprégner de plus en plus de son esprit, que vous trouverez tout au long de ses colonnes... Enrichir votre vie culturelle (l'homme ne vit pas seulement de pain) par la lecture posée, assidue et méditative des articles si variés et si riches

de votre journal, qui est, croyez-vous bien sans aucun chauvinisme, un modèle parmi les nombreuses revues d'autres sociétés similaires... Le « Paris-Baléares » ne doit pas aller au fond d'un tiroir ou sur le coin d'un meuble à son arrivée dans vos foyers... Mais, au contraire, il doit être mis en bonne place pour être lu chaque soir : être pensé et médité en tout ce qu'il vous apporte d'enrichissant...

DEVOUEMENT : en ne pensant pas que la tâche des Cadets de Majorque incombe uniquement au Comité-Directeur et à ses collaborateurs immédiats. Chacun, dans sa ville, dans son quartier, par toute sa vie... représente l'esprit des Cadets... Pour attirer à nous, il faut nous rendre aimables par nos qualités humaines d'accueil... de relations... de fraternisation... Sur un autre plan, notre journal ne doit pas être l'œuvre de quelques collaborateurs et écrivains... mais refléter les actions et les aspirations de toute la famille majorquine de France et des Baléares. En dehors des allées et venues aux Iles, nous voudrions, dans la chronique de France et des Baléares, retrouver quelques problèmes à résoudre... quelques exemples à suivre... quelques écueils à éviter... Enfin, qui, parmi nous, n'a quelque plaisante histoire à raconter... quelque conte, pour nous détendre et nous faire rêver ?

Enfin, le Comité-Directeur voudrait surtout que chaque Cadet soit bien persuadé que nous ne ferons rien sans l'union de fraternisation : S'il est déjà établi sur le plan humain que tout homme est notre frère... à plus forte raison ceux qui sont de notre pays... de notre sang... de notre religion, etc... C'est à cette véritable fraternité qu'il faut tendre... Aussi, chaque Cadet doit retrouver un frère dans tout majorquin qu'il rencontre... et n'avoir de cesse qu'il ne lui ait passé son esprit et fait naître en lui le désir de revenir Cadet à son tour. Il faudrait arriver, en effet, à ce que tous les Majorquins vivant en France arrivent à connaître notre Association et à bénéficier ensuite de ses multiples bienfaits. Or, nous le savons, nous le sentons avec une certaine peine, nous n'en sommes pas là !

C'est tout cela que voulait vous dire votre Comité-Directeur, au seuil encore de cette nouvelle année, qui va ajouter de nouvelles pages à la vie de notre Association, de nos foyers, de notre pays et du monde entier... Puissent ces pages ne pas rester vierges, donc improductives... mais que s'y inscrivent nos activités, nos labeurs, nos joies et nos peines, notre bonne volonté et

PORTRAIT - ECLAIR



Sous ce titre, je vous ai présenté — l'année dernière, je crois — un jeune cycliste : Martial Terradès, dont la chronique de Nantes vous a donné, récemment encore, quelques nouvelles. Nous ne reviendrons pas aujourd'hui sur ce brillant sujet, champion déjà confirmé. Nous n'abandonnerons cependant pas le sport. Nous changerons seulement de spécialité.

J'ai eu, tout dernièrement, l'occasion de visiter la salle du Boxing-Club Nantais, en compagnie de notre correspondant local, Antonio Vich, et d'un photographe bien connu dans

notre espoir en des jours meilleurs, toujours !

C'est dans cet esprit que le Comité-Directeur présente, à tous les Cadets de Majorque et à leur famille au grand complet, ses vœux très sincères de bonne et heureuse année, dans la paix et la santé, dans l'union et la fraternité, dans les joies et les loisirs de la vie, afin que vive notre Association et qu'elle apporte, à tous et à chacun, le souffle bienfaisant d'une amitié fraternelle, si nécessaire au sein d'un monde qui souffre, parce qu'il ne connaît plus la loi d'amour... écrasé qu'il est par les soucis d'hégémonie, les ambitions démesurées, les haines et les divisions, sans compter les violences qu'ils déclenchent...

Amis Cadets, le Comité-Directeur compte sur vous, sur chacun de vous plus que jamais : ne le décevez pas ; mais, au contraire, aidez-le de toutes vos forces, de toute votre bonne volonté, vous promettant de vivre l'idéal qu'il vient de vous proposer... en tournant la dernière page.

Pour le Comité-Directeur :
Joseph RIPOLL,
Secrétaire Général.

notre région, Paul Dufourg. Et là, j'ai assisté à quelques rounds d'entraînement d'un jeune sportif : Pedro Llinas, issu d'une famille originaire de S'Ar-raco.

Pedro est un jeune carreleur-mosaïste, dont le « violon d'Ingres » est la boxe. Il s'est donc inscrit, il y a un an et demi, au B. C. N. pour y pratiquer le « noble art » sous la direction de Paul Droneau, un pugiliste chevronné.

Pedro n'est pas un géant : il mesure 1 m. 65. Ce n'est pas non plus ce qu'on appelle « une armoire » : il ne pèse que 60 kg. C'est un poids léger aux proportions harmonieuses, à la musculature bien dessinée, au visage non encore marqué par les combats (il faut vous dire qu'il n'a abordé la compétition qu'en février 1962). En neuf mois il a livré six combats et en a gagné cinq. Il a également remporté le Critérium des Jeunes et s'est vu attribuer la Coupe du Meilleur Styliste. Voilà un début prometteur, n'est-il pas vrai ?

Au mois d'octobre, au Champ-de-Mars de Nantes, il a participé à une rencontre, devant une foule des grands jours. Je n'ai pas assisté à cette soirée, aussi me contenterai-je de transcrire les commentaires d'un de mes confrères :

« Llinas (Nantes) bat Monnier (Caen) aux points. — Deux jeunes « qui engagent vivement le combat » et qui se battent sans ménagement. « Sous les attaques incassables de Llinas, Monnier se couvre, place des contres du gauche et essaie de toucher des uppercuts du droit. Mais le « Nantais, bien en ligne et à la boxe « plus variée, remporte une juste victoire. Le combat a été très apprécié. »

Nous applaudirons donc, nous aussi, le valeureux Pedro !...

Plus récemment, dans la ville de Mayenne, se sont déroulés les Championnats d'Anjou. Notre ami Pedro, qui représentait son Club dans la catégorie « légers », est parvenu sans difficulté au 1/4 de finale. En 1/2 finale, il a malheureusement dû abandonner au deuxième round, sur arrêt de l'arbitre. J'estime, quant à moi, que c'est une prouesse. Et je pense que vous serez de mon avis si je vous précise que Pedro Llinas, avec seulement un an et demi de pratique, affrontait un adversaire plus âgé, bénéficiant de quatre années d'expérience.

Pour conclure, je citerai encore une fois le fabuliste : « Petit poisson deviendra grand ». Il possède d'évidents moyens qu'améliorera encore un entraînement persévérant. Et je suis certain qu'avant peu nous aurons l'occasion de reparler de Pedro Llinas.

MICHEL F. GAUDIN.

GRAND BANQUET ANNUEL DES CADETS DE L'OUEST

Tous nos Amis et Adhérents sont instamment invités à participer à ce Banquet qui aura lieu le

DIMANCHE 24 FEVRIER 1963

à 13 heures précises

dans les Salons de l'Hôtel Chanzy, 200, rue du Général Buat, à NANTES.

Participation : 22 francs (tout compris).

Inscriptions à adresser, de toute urgence, à :

Antoine Vich, 44, rue de Pilleux, Nantes.

BANQUET ANNUEL DES « CADETS » DE L'OUEST

Comme chaque année, les Cadets de l'Ouest organisent leur Banquet qui aura lieu le Dimanche 24 février, à 13 heures précises, dans les Salons de l'Hôtel Chanzy, 200, rue du Général Buat, à Nantes. La participation à ce Banquet a été fixée à 22 francs (vins, taxes et service compris). Cadre hautement confortable, menu des plus alléchants, ambiance chaleureuse !

Nous souhaitons vivement que TOUS les Cadets participent à cette Réunion et démontrent, par leur grand nombre, toute la vitalité de notre Association, l'intérêt actif qu'ils lui portent et l'immense camaraderie qui lie ses Membres.

Nous espérons également que nombreux viendront à Nantes nos Amis des Sections voisines.

Pour permettre l'organisation de cette Journée Baléaire dans les meilleures conditions et la prise d'engagements avec le Traiteur, il nous est indispensable de connaître, **au plus tôt**, le nombre des participants à cette Manifestation. Dès maintenant, prenez une feuille de papier, indiquez simplement :

BANQUET DU 24 FEVRIER 1963 A NANTES

Nom, prénom et adresse

Nombre de personnes à inscrire

et faites aussitôt parvenir ce bulletin à Antonio VICH, 44, rue de Pilleux, à Nantes.

Merci d'avance et à bientôt !

30.903.137

Non ! Ce n'est pas le numéro gagnant d'une quelconque loterie !... Ce chiffre est celui de la population de l'Espagne, tel que l'a fait apparaître le recensement de décembre 1960. Pour plus de précision, nous dirons qu'il y avait, en Espagne, à cette date : 15.883.130 femmes et 15.020.007 hommes.

Que de progrès depuis le début de ce siècle !... En 1900, la population

espagnole n'était que de 18.600.000 habitants. C'est donc une augmentation de quelque 12.000.000 qui s'est opérée en 60 années. Et cela continue, puisqu'en 1961, on a enregistré 645.613 naissances et 256.211 décès, soit un excédent de près de 390 âmes. Nous pouvons donc parfaitement admettre que l'Espagne est actuellement forte de 31.000.000 d'individus.

M. F. G.

Chanson de l'Attente...

Espérance... toujours nécessaire à quelqu'un...

Au moment convenu,
Au lieu qu'elle m'avait dit,
Un soir je suis venu,
Désireux, enhardi...

Ah ! c'est elle, c'est elle !
Oui, je la vois très bien...
Passe l'heure éternelle
Elle ne vint pas : ... Rien !

Le désir et le doute
Me brûlent, comme un feu...
C'est la nuit : je redoute
De la voir en ce lieu...

Et les gens me regardent
Comme un homme étranger,
Alors mes pas s'attardent :
Je ne sais que songer !...

Ne la reverrai-je ?
Oui, tout juste un moment !
Clarté blafarde et grège
Qui danse dans le vent...

Et la nuit me fait croire
Qu'elle viendra demain...
Mais l'aube, en ma mémoire,
Trouve doute... et son train !

Chaque jour qui s'avance
N'est pour moi que douleur...
Mais je veux, « Espérance »
Te fixer dans mon cœur !

JOSEPH RIPOLL.

N. B. — Traduction poétique de *Canço de l'espera*, de Miquel Forteza, poète majorquin. Extrait de « Ponent » XXIV-XXV-Quaderns literaris dirigits per Lorenc Vidal, Ausias March, 16, Palma de Mallorca (Iles Balears).

Retorno... A S'Arraco

Renace el sol nublado de mis días
Abro los brazos como un dios de fuego,
Mi corazón rural alza el espliego
Por sobre flores muertas y elegias.

Las estancias de amor, las romerías
Triunfales a la cumbre del sosiego
Todo a la vida campesina entrego,
El pecho abierto a nuevas utopias.

La sangre agita su rosada esquila,
El sueño funde el oro del desvelo
En el transfondo fiel de la pupila
Montado al agilo potro del anhelo
Bajo la tarde azul que me vigila
Recojo los adioses del pañuelo.

Transito los antiguos derroteros
Como el Cid; caminante sin desmayo
La misma tierra taciturna hallo
Recogida la sedo en los esteros.

Atajos son caminos y senderos
Para el remo baquiano del caballo
Y el pino de escamado tallo
Oasis para el sol de los viajeros.

Ardido el pecho en fuego de aventura
El viejo sueño de alcanzar el lauro
Entre las sienes con ardor perdura
Campo adelante como ruy restaura

Tizona de oro que el azul fulgura
El mito solariego del centauro.

PEDRO ALEMANY « Brillio ».

NADAL

¡Oh, desembre que ets d'hermos!
Alta hermosura es aqueixa,
die vint i cinch va nexa
un Bebé, blanquet i rós.

Es la fetxa més aguda,
tal fetxa alabam ferm,
¡A le cova de Betlem,
el Minyó le ben venguda!

Bé recordam aquell die,
a mitja nit molt de fret.
¡Va nexa el bon Jesuset,
fí de Jusep i Marié!

No li a faltat el cas
el mon enteró l'adora.
Una veia menjadora,
servia de matalás.

Tot despuíat, peus descals
tanta de neu, tremolava,
demunt les paies estava
dexades d'els animals.

Le mula i el bou bou li davan
els alens per calantó,
i el finet Angeló,
els pares el comtampaven.

El besaven en delíri
el ben vengut infantó.
De Sant Jusep, el bastó,
¡es vá convertí amb lliri!

Tal planta no se mustia
sempre es troba igualment
i une estrella resplendent
d'els Reis Magos era guía.

Un angel anunciá,
le vengude d'el Mesies,
i els pastors amb xeremies
alegraven el bastia.

Tots partiren fent espants
amb la nova a les oreies
i dexaren les oveies
baix d'el mando d'els seus cans.

Pronta varen arribar
a le cova aquella nit
Sant Jusep, tot disidit,
entrada a ells les va dar.

Els pastors amb tramoló
estaven com estorats
i dins la cova ajonoiats
adoraren el Minyó.

¡Que gran aquella nova!
Que el angel, va anunciá,
Jesus, lo mes gran que heia,
xa nexa dins una cova.

I siacás s'estrevé
que pobres siguem
empagats no estiguem
Jesús, ho vassé primer.

I si pegam llenagadas
o trevalem o queiguem
de color no tras mudem
Deu, va caura tres vegadas.

Veritat que el Creador,
rebé rfeides i calentas,
sabent sufrir les tormentas
a n'el mon dú estimó.

El bon Jesús alabem
tenitló sempra amb memori,
aquell vespre el crit de ¡Glori!
¡El Mesies adorem!

Per lo tant per nadal són
les festes de més altura,
alegras, gens d'amargura
nesque el rei que aguanta el món.

Amb el Mesies don fí
a les estrofas aquestas.
¡Oh, el Mesies, santes festes!

« Es CATALA MALLORQUI. »

(Lloseta, desembre de 1962.)

LA NATURE AUX BALEARES

par Y. ROUGET

LE TORRENT DE PAREYS

Ce torrent qui a surtout des allures d'Oued africain est très connu des touristes qui en été ne s'y aventurent jamais bien loin. Que l'on s'imagine une très profonde faille dans un important massif calcaire, faille qui s'élargit amplement vers l'estuaire du torrent. L'on aura ainsi une première idée des lieux que l'on complètera en imaginant les berges constituées par de très hautes falaises recouvertes d'une végétation qui donne à l'ensemble un caractère très exotique.

On y reconnaît, en effet, de nombreux palmiers nains (*Chamaerops humilis*), des figuiers, divers pins, des lentiques et de luxuriantes graminées. A son embouchure, le lit du torrent s'étale en un vaste delta. Nous trouvons çà et là de grandes flaques d'eau où sont retenus prisonniers jusqu'à l'automne de beaux poissons : mulets (*Mugil chelo*, *auratus*, etc...) et Bars (*Morone labrax*). Le milieu du delta est occupé par une plante arbustive formant des massifs importants; il s'agit de *Vitex Agnus-castus* dont les grappes florales évoquent un peu celles du lilas.

En remontant le torrent nous ne tardons pas à connaître les premières difficultés constituées par de véritables digues naturelles formées par de grosses pierres roulées par les eaux sauvages d'hiver. Notons en passant les teintes merveilleuses des falaises qui atteignent ici 300 mètres de hauteur et ne sont séparées que par quelques mètres. Un suintement d'eau entre les roches permet le développement d'une très curieuse mousse et de la jolie et délicate fougère méridionale (*Andiantum Capillus-Veneris*).

Notre exploration se poursuit dans un cadre d'un pittoresque indescriptible et nous devons recourir à la varape pour franchir les obstacles de plus en plus nombreux et compliqués. Nous voyons soudain apparaître, avec étonnement, un hêtre tout rabougri, quelques érables champêtres (*Acer campestre*) et des buissons d'aubépine. Timide apparition due à l'altitude, à une sorte de micro-climat créé par la topographie des lieux. Le torrent reprend du reste avec sa végétation de Figuiers son aspect d'oued mystérieux.

Un peu partout les aux d'hiver ont été retenues dans des bassins naturels et très profonds. Des *Disticus marginalis* y vivent en abondance. Dans une petite faille, nous trouvons une plante : *Scolopendrium hemionitis* qui paraît limitée aux pays méridionaux. Les falaises sont creusées d'une multitude de cavernes dont peu sont accessibles sans matériel. Dans l'une d'elles, assez profonde, nous trouvons un épais guano, d'où s'échappe une affreuse odeur de choux pourris. Nous ne tarderons pas du reste à être entourés d'un bon millier de chauves-souris apeurées et furieuses d'être dérangées. Il s'agit pourtant de débonnaires Murins (*Myotis myotis*) et d'un écotype du Vespertillon des Marais (*Myotis Dasycymeme*) amusante espèce qui émet sans arrêt une sorte de tac-tac sonore dès qu'on la capture.

Signalons aussi qu'on rencontre aux Baléares de nombreuses pipistrelles réparties en : *Pipistrellus Pipistrellus*, *Nathussii*, *Savii* et peut-être *Khulii*, ainsi que deux espèces cantonnées dans le sud de l'Europe : le molosse (*Nyctinomus taeniotis*) et *Myotis*

capaccini. Nous espérons poursuivre nos recherches dans ce domaine avec la précieuse collaboration du Révérend Père Ramon Lopez, un excellent naturaliste navarrais qui réside dans l'île depuis plusieurs années. Au point de vue préhistorique ces cavernes ne présentent, paraît-il, aucun intérêt, toutefois nous pensons que des fouilles devraient y être faites.

Nous arrêtons notre exploration au grandiose carrefour que forme le torrent de Pareys avec un affluent venant de Lluch. La Nature n'a pas subi ici les navrantes et dévastatrices actions de celui qu'on a appelé par dérision l'Homo sapiens. Nous dirons même que cette Nature est ici aussi belle qu'aux premiers jours de la Création. Il nous faudra escalader de désertiques pentes rocheuses pour rejoindre 600 mètres plus haut la route Lluch-La Calobra. Au cours de notre ascension nous rencontrons une désolante végétation; une composée très épineuse à fleurs jaunes : *Carlina corymba*, un genêt peu aimable : *Calycotome spinosa* et divers Cystes déflurés, aux feuilles collantes. Les rayons du soleil nous rappellent l'aventure survenue à l'héroïne de Mistral lors de sa traversée du désert de la Crau. Heureusement, nous sortirons de cette dure épreuve sans insolation. Une tentative d'explorer complètement le torrent de Pareys depuis sa source, nous conduisit un jour du mois d'août 1955 dans un vaste élargissement du ravin d'où l'on avait une vue unique sur la montagne. D'innombrables et grandes graminées toutes jaunies par le soleil d'été se mêlaient aux romarins (*Rosmarinus officinalis*) et aux genévriers (*Juniperus oxyanthus*) communs aux Baléares.

Des restes de grandes liliacées laissent supposer en cet endroit l'existence d'une importante station d'Asphodèles, mêlés à des débris d'Orchidées que l'on dit très belles au printemps. Une brusque et vertigineuse faille, que nous n'aurions pu franchir qu'avec du matériel, arrêta notre exploration. Nous vîmes avec un certain regret le ruban vert-émeraude du torrent sillonner dans une étroite gorge toute peuplée de figuiers; puis disparaître sous un sombre et mystérieux porche. Pendant le voyage du retour nous fûmes survolés par un aigle qui est, paraît-il, le *Pygargue d'Europe*, ou aigle de mer, assez commun dans la presqu'île de Formentor. (Sous réserves!...)

L'oiseau, en guise d'adieu, nous abandonna une grande plume que nous avons conservée. Nous ne dirons que quelques mots du site du Pic Mayor, où l'on rencontre à l'altitude 900, un beau bois de chênes verts (*Quercus ilex*) fréquenté par des chèvres sauvages d'un bel acajou vif. Sous les blocs de pierres qui jonchent le sous-bois nous trouvons de petits scorpions du genre *Euscorpius* (*E. italica*, *carpathicus* et *favicaudis*). Sur les pentes de plus en plus dénudées de la montagne nous apercevons quelques pins isolés qui ont pris une forme très typique (forme en fanion) sous l'action des vents violents. Le nanisme devient la règle pour toutes les plantes et nous pénétrons dans le royaume de l'épine et des végétaux à odeur balsamique. Les roches montrent de curieuses érosions comme nulle part ailleurs. Une partie du massif montagneux du Pic

Mayor est constitué par du marbre rose; mais partout c'est le lapis se traduisant par une multitude de crevasses assez profondes. On note par-ci, par-là (en attendant de ne plus rien noter du tout) *Carlina lanata*, *Heli-chrysum stoechas* et quelques plantes xérophytes réduites à former des coussins sur lesquels il est préférable de ne pas tomber. Du sommet du Pic, il est possible d'apercevoir la mer de divers côtés; et là où les cimes ocre des montagnes s'estompent dans l'azur du ciel, on devine Valdemosa, dont le nom rappelle le souvenir de deux personnages célèbres de l'époque romantique : George Sand et Frédéric Chopin qui y passèrent un hiver.

Copie conforme : J. R.

(En février : La Baie d'Alcudia.)

« Les ROIS aux Baléares »

L'Espagne ne connaît pas le Père Noël qui est d'origine païenne. Ce sont les Rois Mages qui apportent cadeaux et friandises aux enfants; et c'est au cours de la nuit du 5 au 6 janvier, que ceux qui y croient, et ceux qui, pour le besoin de la cause, font semblant d'y croire encore, mettent leurs chaussures devant la cheminée, ou à la fenêtre. A la fenêtre surtout, entre la porte vitrée et les persiennes; car les Rois Mages passent à cheval, et déposent leur offrande sur le rebord de la fenêtre, ou sur le balcon.

Le 6 janvier est jour férié au même titre que la Pentecôte et le 15 août. Les Baléares n'échappent pas à la règle, mais au contraire, c'est là que la tradition est plus vivace; et dans l'après-midi du 5 janvier dans toutes les villes et villages les Rois Mages arrivent à cheval, en tenue d'apparat, couverts de broderies, chamarrés d'or sur leurs costumes de soie; et suivis de leurs pages chargés de cadeaux. Petits et grands viennent les attendre à l'entrée de la ville ou au bord de la mer, car souvent ils arrivent par mer, venant tout droit d'Orient; et aussitôt la caravane fait le tour des principales rues de la ville distribuant des jouets aux enfants. Bien sûr, tous les enfants ne reçoivent pas leurs jouets — ou leur martinet — des mains des Rois, car ceux-ci n'ont pas le temps matériel d'aller dans toutes les maisons, à tous les étages, à toutes les portes; et puis leur réserve de jouets ne les suit pas toujours. Mais les enfants qui les ont vus, s'endorment en paix ce soir-là, certains de ne pas être oubliés car les Rois Mages distribueront des jouets toute la nuit jusqu'à l'aube, quelque peu aidés par les parents, bien sûr!

L'année dernière je me trouvais à Palma lors de la fête des Rois. C'est par mer que Leurs Majestés sont arrivées, à bord d'un chalutier couvert de banderoles multicolores et de drapeaux. Les chevaux tout endimanchés eux aussi, c'est sur le quai qu'ils attendaient leurs maîtres.

Un formidable feu d'artifice illuminait de ses myriades d'étoiles vertes, rouges, jaunes, bleues et blanches toute la baie. Des milliers de personnes assistaient à ce débarquement, et les enfants trépanaient de joie. Les représentants des autorités locales étaient là, pour leur souhaiter la bienvenue pendant que des caisses regorgeant de jouets et friandises étaient descendues à terre, et rangées sur des camions fleuris, qui à travers la ville firent des milliers d'heureux, apportant joie, gaieté et plaisirs aux enfants sages.

Les rues remplies de lumière, d'enseignes multicolores, de vitrines étincelantes, retenaient les regards de la foule aussi bruyante que nombreuse; car les magasins ce soir-là restèrent ouverts jusqu'à minuit, afin de permettre aux retardataires, au cours de cette nuit merveilleuse, d'acheter à loisir, tous les jouets et cadeaux utiles de leur choix.

De quoi garnir tous les srots du monde.

De quoi vider tous les porte-monnaie.

G. SIMO.

Poemas de Navidad

NOCHE DE DIOS

Noche de paz,
noche de amor...
¡Oh, Nochebuena
del Niño Dios!

Cantad, pastores;
trina gorrión!
florezcan rosas...
¡fuera rencor!

¡Oh, Nochebuena
noche de Dios!
Te llevo dentro
mi corazón
como un lucero
de la ilusión.
Noche de paz
noche de amor.

José REINES REUS.

NOCHEBUENA

En esta noche de paz y anhelo
es tanto lo que deseo quiero,
y tanto lo que quiero deseo,
que ya no se si, deseando, quiero,
o bien si, queriendo, deseo.

José REINES REUS.

HENHORABUENA, HERMANOS

Fuerte fuerte repicad
campanitas del amor.
En Belén, misero y pobre,
ha nacido mi Señor
Misero, pobre y, ¡muy rico!
porque es el hijo de Dios.
Enhorabuena, hermanos,
¡Ya tenemos Redentor!

José REINES REUS.

¡TODO FLORECE EN BELÉN!

¡Oh, que hermoso triptico!
La Virgen y San José
y Dios recién nacido

Ven a verlo, mi niño.

¡Todo florece en Belén
por la gracia de Emmanuel!

José REINES REUS.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ Nous apprenons qu'au cours d'un repas offert par le Commissaire Français au Tourisme aux représentants officiels étrangers accrédités en France on a remis la Médaille d'or du Mérite Touristique Français au Chef de l'Office National Espagnol de Tourisme à Paris, M. Matias Mut Oliver.

Nous sommes très heureux de cette décoration bien méritée, et nous l'en félicitons bien vivement.

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami Pierre Salvá, de retour de S'Arraco où il était en vacances.

ANGERS

■ Pour fêter son anniversaire Mlle Betty Palmer a organisé une surprise-partie, laquelle s'est passée dans une ambiance extraordinaire, danses folkloriques majoritaines, tango et twist s'y succédèrent.

Un lunch excellent et copieux fut servi. Les coupes de champagne furent levées en l'honneur de leur charmante hôtesse. Ils se quittèrent tous très heureux de leur excellente soirée.

■ De passage à Angers nous avons eu la visite de M. Pierre Alemany « Brillo » du café « Cas Mahones », de Palma.

■ M. Jean Palmer relevant d'une opération délicate s'en va terminer sa convalescence à Palma et à S'Arraco en compagnie de sa femme et de sa charmante fille Betty.

Nous leur souhaitons un bon séjour et un prompt retour parmi nous.

BORDEAUX

■ Después de pasar unos días en compañía de sus hijos salió para S'Arraco nuestro buen amigo Don Jorje Esteve.

■ Para disfrutar de las Navidades y Año Nuevo en compañía de sus hijos llegó de San Telmo D. Sebastián Moya y su esposa Doña Margarita Pons.

■ De Soller, donde visitó a su madre y demás familiares ha llegado el amigo Don Juan Bernat.

■ Grata estancia entre nosotros de seamos a los amigos Don Gabriel Segrene, Fotógrafo en Andraitx y su esposa Doña Magdalena Esteve, venidos a pasar unos días con sus familiares.

■ De Castillónes, donde ocupa el puesto de Inspector de Correos, hemos tenido el gusto de saludar a la simpática Señorita Francine Gamundi, hija de Don Francisco y Doña Francisca Porcel, venida a pasar las fiestas en compañía de sus padres.

EPERNAY

■ De Soller est venu M. Pedro Sastre accompagné de sa femme Jeronima Gamundi, pour passer quelques jours chez son fils notre ami Pierre Sastre, commerçant dans notre bonne ville champenoise.

— Pierre, fils d'André Sastre, commerçant installé à Blois, est venu lui aussi à Epernay pour y rencontrer ses grands-parents avant leur départ vers l'île au temps plus clément.

Nous leur souhaitons à tous un heureux voyage et surtout la joie de se retrouver de nouveau tous réunis parmi nous.

ETAPLES

■ Après un bon repos pris à San Telmo, notre ami Antoine Ferra est de retour parmi nous. Qu'il soit le bienvenu.

LE HAVRE

■ Nous avons appris, non sans émotion, que M. et Mme Alfredo Grande, fils de M. M. Grande, d'Ibiza, demeurant également à Saint-Martin-de-Colbosc, avaient subi un commencement d'asphyxie dans la nuit du 22 au 23 novembre dernier, à cause des émanations d'un poêle à feu continu.

Réveillé par un violent mal de tête M. Alfredo Grande, bien que déjà très affaibli, eut encore la force d'aller à sa fenêtre, de l'ouvrir, de se traîner jusqu'à l'habitation du Docteur Robert, son voisin, et d'en obtenir pour lui et sa femme, toujours inanimée, les secours urgents qui s'imposaient.

Après un court séjour à l'hôpital du Havre, M. et Mme Alfredo Grande sont de retour à Saint-Romain près de leurs parents. Ils essaient d'oublier ce mauvais souvenir. Nous nous réjouissons de l'heureuse issue de cet incident qui aurait pu avoir les plus tristes conséquences. Nous assurons toute la famille de nos meilleurs vœux de prompt rétablissement pour le jeune ménage Grande.

■ M. Arevalo, Consul d'Espagne au Havre, a donné une conférence sur le folklore musical espagnol. — Le jeudi 29 novembre dernier, à la Maison de la Culture, M. Arevalo, Consul d'Espagne au Havre, a donné une magistrale conférence sur le folklore musical espagnol.

Auparavant, M. Miroglio, Directeur du Centre Universitaire Havrais de Psychologie des peuples et de Sociologie Economique, avait tenu à rendre hommage à la mémoire du Président René Coty, pour le rôle qu'il sut remplir, dès le début de cette Association Culturelle, en faisant confiance à son avenir et à ses travaux : une entreprise intellectuelle au Havre, paraissait, à plus d'un esprit critique, une aventure risquée... Et pourtant, cette Société culturelle a connu le développement et les succès les plus retentissants. Tant il est vrai qu'il faut toujours oser quand des hommes de volonté se trouvent à la tête d'une œuvre quelle qu'elle soit !

M. le Directeur du Centre Universitaire Havrais rappela, en effet, qu'après la mort d'André Siegfried (1959), le Président Coty acceptait d'en être le Président d'honneur, aux côtés du Doyen Gabriel Lebras, et de M. Paul Van Zeeland, Ministre d'Etat de Belgique.

Un peu plus tard, bien qu'il s'était donné pour consigne « de ne participer que de façon très exceptionnelle à des manifestations publiques », le Président Coty acceptait, le 29 avril 1960, de présider le repas et d'assister à la Conférence de M. Van Zeeland sur « Le tiers monde », également, le 7 septembre, il honorait la Conférence de clôture de la Semaine d'Etudes sur les « Images de France ». Tous ceux qui participèrent à ces diverses manifestations culturelles ont encore certainement présent en mémoire l'accueil affable du Président Coty et la réception magnifique qu'il leur réserva en son propre domicile... Enfin, M. Miroglio conclut : « Tout ce que je viens de rappeler devait être dit, car c'est du domaine des choses qu'on ne saurait oublier. »

Et ce fut la conférence de M. Arevalo : « Mon but, aborda-t-il, n'est pas de présenter la musique folklorique

en soi... mais bien d'en dégager le contenu culturel qu'elle renferme... afin de pouvoir mieux pénétrer le caractère espagnol... »

L'Espagne, en effet, au cours de l'histoire a été marquée par de nombreuses civilisations qui l'ont imprégnée en divers domaines : architecture... mœurs et coutumes... et la musique elle-même n'y a pas échappé... Une note hindoue ou musulmane se dégage de la plupart de ses airs... Quant au flamenco il n'apparut qu'avec l'arrivée des Gitans...

Le Conférencier nous fait encore remarquer que dans le Nord de l'Espagne on chante souvent en groupe... alors que dans le Sud on rencontre plus souvent le chanteur singulier...

Parlant des instruments de musique, M. Arevalo déclara que la guitare, le luth, le tambourin et les castagnettes étaient les éléments principaux de la musique espagnole qui suivant les thèmes qu'elle veut traduire est tantôt endiablée... tantôt mélancolique... Evidemment, comme toutes les musiques folkloriques du monde, le folklore espagnol est d'inspiration religieuse : l'Espagnol étant très pieux, sa musique ne pourra en être que très fortement imprégnée... Mais aussi le travail, l'amour et la famille auront une place de choix dans le folklore ibérique...

Cette magnifique conférence fut naturellement mise en valeur par l'audition de nombreux microsillons qui permirent à l'auditoire de mieux goûter le caractère passionné... sensuel... et coloré... de la musique espagnole. Faut-il dire en terminant qu'un public nombreux et très captivé applaudit le Conférencier qui sut si habilement présenter et mettre en valeur sa très belle collection de disques. — R. R. — J. R.

■ Après un agréable séjour dans leur famille au Havre, Monsieur et Madame Antoine Marques ont regagné Salon-de-Provence.

■ Est rentré de C'an Picafort, M. Arnaldo Martin, Négociant en Fruits et Primeurs. Il a passé trois bons mois aux Iles, en compagnie de son épouse. Il nous informe qu'il vient de vendre son commerce et que désormais il ira souvent passer quelques mois à Majorque. Nous sommes heureux pour ces bonnes nouvelles et lui souhaitons une heureuse retraite.

■ Madame Raoul Perrigault, sœur des Abbés Jacques et Joseph Ripoll, 29, Cours Sainte-Croix à Montivilliers (Seine-Maritime), informe les Cadets du Havre et de la région qu'elle est à leur disposition pour tous renseignements ou conseils d'ordre juridique ou contentieux.

LONGWY

■ Est parti pour Majorque en avion, directement de Luxembourg, notre ami M. Martin Miro, Commerçant à Longwy. Nous lui souhaitons un heureux séjour.

LORIENT

■ Rappelée de toute urgence au chevet de sa mère gravement malade, Mme A. Salva, Mme Antonia Pujol « Martina », de S'Arraco, notre dévouée correspondante est partie précipitamment. Nous souhaitons ardemment que ce ne soit qu'une fausse alerte et que sa malade retrouve la santé et qu'ainsi elle puisse passer auprès d'elle et de sa chère sœur Magdalena un très bon séjour.

■ C'est avec grand plaisir que nous avons revu notre sympathique ami M. Joseph Mayol qui a déserté Soller pour passer quelques temps chez sa fille Mme Madeleine Oliver. Nous lui souhaitons un très bon séjour en France.

■ Afin de passer l'hiver chez sa sœur et beau-frère M. et Mme Jacques Calmari, M. Juan Colom, de Soller, est arrivé ces jours-ci. Nous espérons que le temps peu clément qu'il a trouvé ne lui feront pas trop regretter l'île et son soleil.

MARSEILLE

■ Nous apprenons avec regrets la démission, à titre de correspondant et de Collaborateur de « Paris-Baleares », de M. J. Forteza, 26, rue du Musée, à Marseille. C'est un vaillant et fidèle collaborateur qui prend une retraite bien méritée après plus de dix ans de loyaux services à l'Association des Cadets de Majorque et près de dix bonnes années au service de « Paris-Baleares » en qualité de correspondant régional.

Le Comité-Directeur et les Responsables de « Paris-Baleares » le voient partir avec bien des regrets. Ils le remercient de ses longues et dures années de travail loyal et de dévouement infatigable. Et pourtant nos forces ont des limites... Nous souhaitons une bonne retraite à celui qui quitte notre administration, mais qui reste un membre fidèle et dévoué à vie... Nous pensons qu'un membre actif de Marseille voudra bien prendre la place qu'il laisse libre et que le successeur éventuel de M. J. Forteza continuera d'assurer les relations entre Marseille et Reims...

■ Dernière nouvelle transmise par M. Juan Forteza : Nous apprenons le retour de Soller de M. Jacques Ballester, Importateur de fruits et primeurs, 340, Boulevard National. Après un long repos aux Iles du Calme M. J. Ballester a repris ses affaires et... leurs Soucis ! Nous lui souhaitons bon courage et prospérité !

NANTES

■ Nous venons d'apprendre deux disparitions survenues dans des familles majoritaines résidant à Nantes :

— Bartolomé Payeras, âgé de 69 ans, est décédé à Buñola des suites d'une intervention chirurgicale. Il était le frère de notre ami Cadet : Antonio Payeras.

— M. et Mme Sampil, originaires de Soller, ont perdu, à la veille de Noël, leur fils Jean qui venait de se fiancer.

Une foule immense a tenu à accompagner ce jeune homme de 27 ans à sa dernière demeure et témoigner à sa famille la profonde tristesse que chacun ressentait. Parmi cette foule, une importante représentation des « Cadets de Majorque » qui au nom de notre Comité-Directeur avait offert une superbe couronne.

A ces deux familles cruellement éprouvées, nous présentons nos bien sincères condoléances.

■ Avec plaisir, nous avons appris le retour à Nantes d'Antonio Garau, qui vient de terminer son service militaire dans la Marine.

■ Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Palou-Coll, qui est souffrante depuis quelque temps.

■ Notre ami Matias Terradès, accompagné de sa famille, vient de rentrer de S'Airaco, où il a passé quelques semaines de vacances dans sa propriété « Can Télé ».

■ M. et Mme Gabriel Moll sont, eux aussi, revenus des Baléares après un excellent séjour au port d'Andraitx.

■ La Section Ouest des « Cadets », dont le Siège est à Nantes, englobe désormais les régions de Saint-Nazaire, Brest, Rochefort et La Rochelle. Les responsables de cette zone se tiennent à la disposition de tous les Adhérents pour tous renseignements concernant l'Association.

A. VICH.

ROUEN

■ Ses obligations militaires satisfaites, notre ami Raymond Alemany-Flèches est de retour au bercail. Qu'il soit assuré de nos pensées amicales.

■ Nos vœux de bon retour à notre ami Jean Pons-Alemany, qui était en vacances à Campanet.

SAINT-GAUDENS

■ C'est avec plaisir que nous apprenons la naissance d'une petite Anne-Marie au foyer de nos bons amis M. et Mme Antoine Bauza. Nos sincères félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de bonheur au nouveau-né.

TOULON - LA GARDE

■ Nous sommes heureux d'apprendre la venue au monde dans le foyer de Mme et M. Duprat d'une petite fille prénommée Claire. Nos félicitations aux parents ainsi qu'aux grands-parents M. et Mme Michel Lahuerta, membres des Cadets, propriétaires aux Olivettes, Brulat (Var).

TOURS

■ Notre ami M. Luc Arbona, ne nous a pas oublié lors de son voyage à Majorque, car nous avons reçu au Bureau d'Administration des Cadets, une très jolie carte postale de Palma. Nous l'en remercions bien vivement.

TROUVILLE

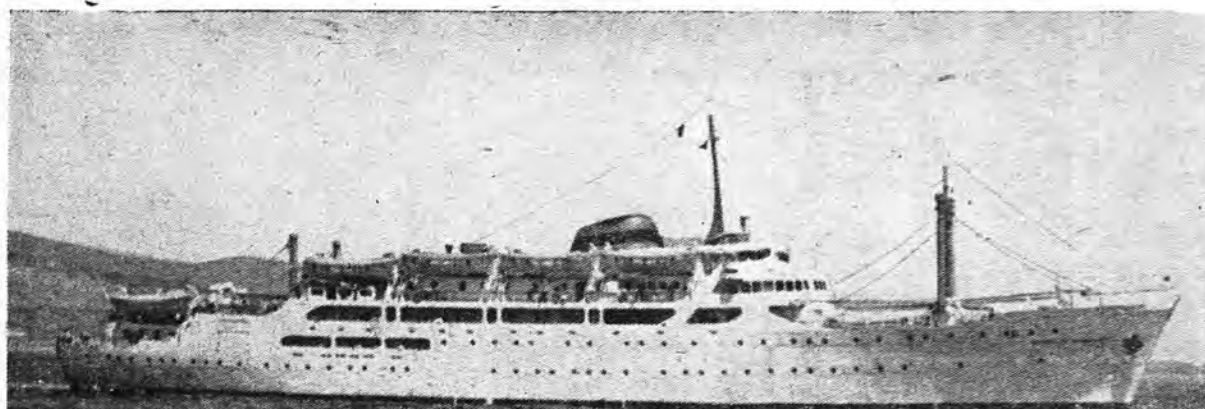
■ C'est avec tristesse, et un profond chagrin que nous avons appris le décès survenu à San Telmo où il se trouvait en vacances, de notre excellent ami **RAYMOND ALEMANY** à l'âge de 53 ans.

Commerçant à Rouen, notre ami y travailla durement avant la guerre et pendant l'occupation afin de se créer une place au soleil. D'un caractère enjoué, toujours serviable il n'avait que des amis. Père de trois enfants, dont l'aîné est interne dans les hôpitaux de Paris, il se sépara de sa femme à la suite d'un désaccord et il vint s'installer dans notre ville où la maladie le terrassa voilà bientôt cinq ans. Depuis, sa vie ne tenait plus que par un fil, et malgré sa déficience physique, son moral restait très élevé et sa tête pleine de projets. Il était si courageux et sa vitalité était telle, que malgré l'avis des médecins il réussit à vivre encore quelques années; et nous sommes bien peinés de l'avoir perdu si vite, car il méritait bien quelques années de répit qu'il n'aura jamais eues.

Dans notre ville où il avait refait sa vie, il était soigné avec dévouement par sa compagne avec qui il eut une fille. Il prenait ses vacances en hiver. Son plaisir était la pêche à la ligne à San Telmo, et c'est là qu'il s'est éteint subitement en préparant son repas du soir.

A sa compagne éplorée, à sa fille Anna Maria, à ses enfants Raymond, Francine, Marc, ainsi qu'à toute la famille, nous adressons le témoignage de notre profonde émotion et nos condoléances attristées.

G. S.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A. SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1º de Octubre 1962 al 30 de Junio 1963

Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Península

PALMA - BARCELONA

- Diario a las 22 horas (excepto domingos).

BARCELONA - PALMA

- Diario a las 22 horas (excepto domingos).

PALMA - VALENCIA

- Lunes y viernes a las 21 horas.

VALENCIA - PALMA

- Martes y sábados a las 21 horas.

PALMA - ALICANTE

- Miércoles a las 20 horas.

ALICANTE - PALMA

- Jueves a las 20 horas.

PALMA - IBIZA

- Martes, jueves y sábados a las 13 horas.

IBIZA - PALMA

- Lunes, miércoles a las 13 horas.

PALMA - MAHON

- Martes a las 21 horas.

MAHON - PALMA

- Miércoles a las 21 horas.

PALMA - CIUDADELA

- Viernes a las 22 horas.

CIUDADELA - PALMA

- Lunes a las 22 horas.

CIUDADELA - ALCUDIA

- Sábados a las 14 horas.

ALCUDIA - CIUDADELA

- Lunes a las 12 horas.

Perlas Manacor S. A.

**COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA**

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
 9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
 PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
 TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
 Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORÓ
 JOAILLIER - FABRICANT
 Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}
 Téléphone : OPERA 32-94
 Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e
 (Angle Faubourg Saint-Honoré)
 Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^{ie})
Vêtements d'enfants
 326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})
 Tél. : OPE. 35.38

Madame BETOULIERES
Traducteur-Juré
 7, rue Clauzel PARIS (9^e)
 Tél. : TRU. 84-22

COIFFURES POUR DAMES
Antonio BELTRAN
 30, rue Bezout - PARIS-XIV
 Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »
A. GAMUNDI, Propriétaire
 Vice-Président
 2, place Francis-de-Pressensé, 2
 Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN D'ORÉ
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
 41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT
MAISON FONT
Cuisine soignée - Noces - Banquets
Salle pour 120 couverts - Chambres
 1, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
 R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »
 Gabriel Marti, Traiteur
 (Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
 19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE
RESTAURANT AUMAGE
 ARBONA, propriétaire
 3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
 (près du Cours Belsunce)
 Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
 10^e Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
 (Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
 7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
 25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA
 Propriétaire Maurice MALAVAL
 (Membre des Cadets)
 18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE
 LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
 Réunion tous les vendredis à 21 heures
 Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
 Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (TV)

STAPLON



**LE PANTALON DE
 L'HOMME MODERNE**

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

infroissable



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
 160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
 LE HAVRE

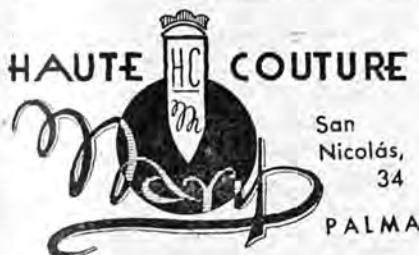
LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES
SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES
BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-- CRONICA DE BALEARES --

PALMA



BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD
Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor
Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

■ ROGAMOS A NUESTROS
CORRESPONSALES TENGAN
LA BONDAD DE MANDARNOS
SUS CRONICAS A LO MAS
TARDE EL 24 DE CADA MES.
GRACIAS.

PALMA

■ Pasaron una vez más las fiestas de Navidad, tradicionales fiestas familiares, fiestas de paz cristiana, con sus «Belenes», sus pavos, sus porcellas, sus cascadas de Nadal, sus turrónes, no faltando en ninguna mesa champán ni licores.

Pasó también Nochevieja y Primero de Año. La mayoría de los palmesanos pasaron la Nochevieja en hoteles, restaurantes y bares. Como de costumbre, se concentró numeroso público en la Plaza de Cort para comer las tradicionales doce uvas, al son de las doce últimas campanadas del año de'n Figuera.

■ El recibimiento de nuestra ciudad tributó a SS. MM. los Reyes Magos superó, en brillantez y esplendor, a todo lo hecho en años anteriores. Una inmensa muchedumbre, especialmente compuesta de gente menuda, se había dado cita en el Paseo de Sagra, en las proximidades del desembarcadero real. Como de costumbre, el Frente de Juventudes había dispuesto la magnífica cabalgata que debía acompañar a los Reyes Magos.

La Nave Real, cuajada de luces, seguida de otras embarcaciones también vistosamente iluminadas, amarraron en el Real Desembarcadero. El aspecto de nuestro Puerto, iluminado por reflectores y castillos de fuegos artificiales era maravilloso.

Al desembarcar SS. MM. Melchor, Baltasar y Gaspar, con sus servidores y séquito, fueron recibidos con bandas de música y aclamados por la ciudad entera. El vistoso cortejo que abría la Policía Municipal montada y los Tambores del Ayuntamiento, se puso inmediatamente en marcha. Seguían numerosas carrozas y varias bandas de música. La vistosísima caravana recorrió las acostumbradas calles de la ciudad entre muchos miles de grandes y pequeños que los aclamaron sin cesar y que en recompensa del grandioso recibimiento que les hizo nuestra ciudad, llevaron grandiosas cantidades de juguetes y regalos a todos los niños de Palma. También muchos mayores recibieron valiosos regalos de SS. MM. los Reyes Magos.

■ La película «Bahía de Palma», rodada en Mallorca nos fué presentada en Sala Astoria. Según su productor Enrique Esteban, es también proyectada con grandioso éxito en toda Alemania, Austria, Estados Unidos, Inglaterra, etc.

Enrique Esteban piensa realizar otra película en Mallorca.

■ El Fomento del Turismo de Mallorca, celebró su acostumbrada fiesta anual dedicada a San Francisco Javier y a la conmemoración del 57 aniversario de la fundación de la Sociedad.

■ La Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer en Mallorca celebró en nuestra ciudad la cuestión pro Lucha contra el Cáncer, que tuvo cariñosa, amplia y generosa acogida por la población palmesana entera. Fueron recaudadas 250.000 pesetas.

■ Nuestro Alcalde D. Juan Massanet Moragues, anunció por vez primera el deseo del Ayuntamiento de transformar nuestro entrañable Born, el paseo más característico de la ciudad, en «Boulevard», lo que significa la conversión del actual andén central en calzada para la circulación rodada y de las calzadas laterales de hoy, en amplias aceras. Los palmesanos suponen que se trata de una broma. Nuestro Born ha sido y sigue siendo el lugar insustituible de reunión, de descanso y todavía de paseo, esto hay que tenerlo en cuenta. ¿Qué sería Palma sin su Born?

■ No sabemos si la cosa va en broma o en serio, ni si es verdad o mentira, pero se rumorea que nuestra Corporación Municipal tiene el proyecto de suprimir el paseo de la Rambla. Esta noticia nos llegó 24 horas después de la de suprimir el Born.

■ El Arma de Artillería celebró con la solemnidad tradicional, la fiesta de su celestial Patrona Santa Bárbara. Con tal motivo tuvo lugar, en la iglesia de Santa Cruz, la misa organizada por la Asociación de Señoras de Santa Bárbara y los Artilleros, a la que asistieron las Primeras Autoridades y Jerarquías de los tres Ejércitos.

■ El Fomento del Turismo ha tomado el acuerdo de subvencionar con 600.000 pesetas la celebración del Concurso «Miss Naciones Unidas» en nuestra ciudad.

■ Los FF. CC. de Mallorca han estrenado un letrero luminoso en letras muy grandes, adosadas a la reja que dá a la Plaza de España. Un rincón

más de nuestra ciudad que acaba de tomar aspecto de gran capital.

■ Con mucho entusiasmo celebró Palma la fiesta de la Conquista, conmemorando el glorioso 31 de Diciembre de 1229, en que el Rey Jaime I, al frente de sus tropas, entraba victorioso por la Puerta de Santa Margarita y conquistaba nuestra ciudad.

■ Diez muchachos de la O. J. E. del Frente de Juventudes de Palma, descubrieron un yacimiento prehistórico en Establiments. Entre los objetos hallados, figuran fragmentos de cerámica globular, nicisa y con asas, de la época talyórica. La nave descubierta esta intacta y permitirá un estudio interesantísimo del yacimiento que, cronológicamente pertenece a la época más antigua de lo hasta ahora conocido en la isla.

■ Recientemente, se efectuó una corrección en el sistema de antenas en las instalaciones del Puig Mayor. La modificación efectuada ha aumentado la potencia emitida y como resultado, diversos pueblos de Mallorca perciben las imágenes y el sonido con mayor nitidez y perfección.

■ Unas tres semanas antes de Navidad, comenzaron —como todos los años— las dificultades para venir a Mallorca, o salir de nuestra isla; obtener un pasaje tanto de barco como de avión era pues cosa bastante laboriosa.

■ Con motivo de las fiestas Navideñas y Año Nuevo, fueron brillantemente iluminadas y adornadas las principales vías comerciales de la ciudad.

■ Más de 50 millones de pesetas del primero y segundo premios de la Lotería de Navidad han correspondido este año a Mallorca. Tres series del 4.600 premiado con 15 millones de pesetas fueron vendidas en Palma.

■ La víspera de Navidad y el mismo día 25, fueron unos de los más fríos registrados en nuestra isla. Sobre la Sierra Norte cayeron intensas nevadas, así como en todas las alturas, extendiéndose también por muchos lugares del llano. Quedaron cortadas las carreteras que conducen a Lluch y a Sóller y varias otras. La circunstancia de celebrarse todos los años solemnes Maitines en el Monasterio de Nuestra Señora de Lluch, hizo que fueran muchos los devotos que salieron el lunes por la tarde hacia aquel lugar, pudiendo llegar al Monasterio los que salieron a primeras horas de la tarde, tras sortear bastantes dificultades y fueron muchos los que en vista de la intensa nevada optaron en retroceder ya desde Inca, desde Selva o de Calmari.

La Guardia Civil del Servicio de Auxilio y Vigilancia de carreteras prestó inestimables servicios, avisando a los conductores de los coches de los lugares peligrosos o cerrados al tráfico, auxiliando a los que quedaron bloqueados en las carreteras y evacuó a los que habían quedado incomunicados en el Santuario de Nuestra Señora de Lluch.

Muchos excursionistas fueron a admirar el bello espectáculo de los paisajes nevados de Orient y Valldemosa.

■ 600.000 turistas visitaron Mallorca en 1962, lo que representa unos cinco millones y medio de estancias, que produjeron tres mil millones de pesetas en divisas. Como recordarán nuestros lectores, mucho antes de fin de año

había pasado ya por nuestro Aeropuerto de San Juan el pasajero número un millón, cifra sólo alcanzada en España por el de Barajas, aeropuerto de tráfico y no tan solo de término como el nuestro. Se prevee para el próximo verano la utilización del de Son Bonet como segundo aeropuerto. Se espera que el número de hoteles llegará casi a los ochocientos.

Mallorca, más que ninguna otra región, merece ser declarada «Zona de Interés Turístico».

■ Por haber sido nombrado, por orden del Excmo. Señor Ministro de Educación Nacional, miembro de la Comisión Especial designada para juzgar los méritos de los aspirantes a cubrir determinadas cátedras, ha salido para la Capital de España nuestro distinguido amigo Don José Enseñat, Profesor de la Escuela de Magisterio. Enhorabuena y feliz viaje.

■ Nos enteramos con satisfacción de que el Gobierno francés ha concedido la Medalla de Oro del Mérito Turístico a nuestro paisano y querido amigo Don Matías Mut Oliver, Director de la Oficina Española de Turismo en París. Reciba el Señor Mut nuestra felicitación.

■ Por vía aérea, llegó a Palma la famosa cantante española Victoria de los Angeles. En el aeropuerto de Son San Juan fué recibida por el Presidente Nacional de las JJ. MM. Españolas D. Miguel Durán, el Presidente de las de Palma Don Francisco Ramallo y numerosas personalidades del mundo de la música. Hizo su entrada en nuestra ciudad escoltada por la Policía Municipal motorizada.

■ Nuestro distinguido amigo Don Miguel Garau Carbonell, Diputado Provincial y Alcalde de La Soledad, ha sido galardonado con la Medalla de Bronce de la Juventud por su activa labor en el Frente de Juventudes. La distinción le ha sido concedida por el Delegado Nacional, propuesta de la Delegación Provincial del Frente de Juventudes. Reciba el Señor Garau nuestra sincera felicitación.

■ De Pontarlier-sur-Doubs (Francia) y para pasar una breve temporada en casa de sus amigos Mme y M. Gralla, han llegado la Señorita Anne-Marie Jacquin y el joven Jean Valesckine. Les deseamos unas felices vacaciones de Noël entre nosotros.

■ Ha sido nombrado Capitán General de las Baleares el Teniente General Excmo. Señor Don Rafael Cavanillas Prosper.

■ Estuvo unos días en nuestra ciudad el Excmo. Señor Ministro de Información y Turismo Don Manuel Fraga Iribarne. JOTABEESE.

ALARO

■ El día 2 de diciembre la esposa de Don Jaime Fullana Vicens dió a luz dos hermosos gemelos, desgraciadamente solo uno de ellos sobrevivió.

■ El día 5 de este mes fallecieron Doña Ana Far Valles de ca na Fà y Doña Maria Mulet Cerdà Viuda de Biel Cladera.

■ El día 8 una importante avería en el cable subterráneo de conducción eléctrica deja un sector de la localidad a oscuras. Una numerosa brigada de la Compañía de Gas y Electricidad trabajó hasta la madrugada del lunes día 10 en su reparación.

■ Otro taller cierra sus puertas en esta localidad, se trata de la fábrica de calzados de Don Gaspar Isern Pons (a) Garrit. Todos los obreros han sido colocados en otras fábricas de Alaró.

■ El día 14 se inicia un tiempo frío con algunas ligeras nevadas en las cumbres.

■ El día 18 falleció en Palma a los 76 años de edad Doña Antonia Más de S'Olivaret, viuda de D. J. Terrasa.

■ Las Fiestas de Navidad han sido extremadamente frías en toda la Isla. No obstante la Misa del Gallo fué oída fervorosamente por una gran multitud de alaronenses. La Sibila fué muy bien cantada por el monaguillo Andrés Llambias Sampol. Las Navidades se han desarrollado felizmente en todos los hogares de Alaró. La nieve ha cubierto abundantemente no tan solo el Castillo y el Puig de La Alcadena sino las Rotas, La Mola y demás alturas que rodean el pueblo. En Orient varios centímetros de nieve cubrieron totalmente los parajes de tan bella aldea.

■ Con nuestros mejores deseos de un pacífico y venturoso año 1963 saludamos a todos cuantos lean estas breves líneas.

TONY ROIG.

ALCUDIA

■ Estas Navidades han sido para la Ciudad de Alcudia como para toda Mallorca en general unas Navidades muy frías.

En muchas partes la espesor de la nieve había cubierto por completo la tierra y en las alturas varias carreteras habían sido cortadas al tráfico. Esto no fué una razón para que se celebrasen tan señaladas fiestas con la tradicional alegría esplendor de todos los años.

En nuestro templo parroquial de San Jaime, se celebraron como todos los años solemnisimas Maitines, que a pesar del mal tiempo reinante resultaron muy brillantes y asistieron numerosos fieles.

■ Con el fin de pasar las Fiestas de Navidad entre nosotros llegó el Excmo. Señor Don Juan Cerdá, General de Brigada de E. M. y Director de la Escuela Superior, a quien acompaña su distinguida hermana Doña Catalina.

■ Llegó también el Teniente paracaidista Don Juan Salord, para pasar también las fiestas navideñas con sus familiares.

■ Habiendo terminado sus obligaciones militares, se encuentra nuevamente entre nosotros Don José Salet.

ALGAIDA

■ *Felices Navidades y próspero Año Nuevo!* — Esta crónica no tiene otro objeto que mandarnos el más sentido y cordial sentimiento de nuestro afecto de paisanos en estas fiestas navideñas deseándose lo mejor. Que paseis pues, unas navidades felices y prósperas y tener la seguridad que durante estas fiestas os tendremos presentes ya que a pesar de la distancia seguís formando parte de esta entrañable y gran familia mallorquina constituida por el pueblo de Algaida.

■ *Algaida sigue superándose.* — Nos satisface comunicaros desde esta crónica que nos une, que en nuestro pueblo se registra cada vez más acusado un movimiento de superación y adelante en todos conceptos. Se ha llegado a la total urbanización de las calles, se inaugurarán establecimientos montados con el máximo esmero tanto comerciales como de recreo, culminando este afán en el tramo de carre-

tera frente a la estación y en el que esta junto a la tanqueta. Ambos cuentan con bares y «Señers» típicos que se están haciendo famosos. Y una estación de Servicio de Gasolina con el aspecto más cuidado y moderno que cabe en esta clase de servicios.

Peró lo más plausible es el ambiente cultural de Algaida registrado en el gran número de hijos de campesinos y artesanos que cursan estudios de enseñanza media y superior que llevan a feliz término.

Este es el balance del año que finaliza que no dudamos os llenará de satisfacción.

■ Han contraído matrimonio en nuestra iglesia parroquial, el joven de ésta Bartolomé Martorell con la Señorita Magdalena Cerdá Amengual.

■ El hogar de los esposos Don Rafael Juan Aloy y Doña Francisca Munar Gómez se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Gabriel.

■ El de Don Miguel Gelabert Bibiloni y Doña Francisca Fullana Puigserver con el de un niño que ha sido bautizado con el nombre de Miguel.

■ Y el de Don Antonio Bauzá Bibiloni con el de una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Catalina.

■ Han fallecido cristianamente en Algaida, Doña Sebastiana Gómez Coll de 85 años. Y Doña Francisca Puigserver Munar, de 82 años. D. Antonio Llabrés Mulet, a los 73 años, y Miguel Pou Cirer, a los 86 años.

Descansen en paz y reciban sus familias nuestro sentido pésame.

■ A principios de diciembre falleció cristianamente en Dijón, Don Gabriel Mulet Gomila, natural de Algaida y afincado en Dijón desde hace muchos años. Su muerte causó en Algaida gran impresión, pues era persona querida y respetada por todos los algaidenses, su bondad, su sencillez y su natural simpatía le granjearon numerosas amistades, un labor en pro de la difusión de la música, en protección a la Banda Municipal, hasta el punto de ser considerado un Mecenas para la Banda, hicieron de su persona una figura vinculada estrechamente a su pueblo natal. Los componentes de la Banda Municipal le dedicaron una misa el día 9 de diciembre, el templo aborrotado por completo, pregona sus obras el respeto y el cariño a que se hizo acreedor Don Gabriel Mulet Gomila, cuyo recuerdo siempre durará en la memoria de Algaida.

J. POU.

ANDRAITX

■ Las fiestas de Navidad y Año Nuevo se pasaron alegremente en nuestro pueblo. El hogar paterno acogió una vez más a todos los hijos dispersos por la Isla. Los turrónes condularon los postres de las típicas comidas de pavos y porcellas, no faltando sobre las mesas «es bessons torrats», vinos, champán y toda clase de «sucs» ni... alguna buena borrachera.

■ En la iglesia parroquial fué celebrada, como todos los años, la Misa del Gallo y fué cantada la Sibila.

■ La fiesta de los Reyes Magos, la ilusión de la chiquillería fué brillantemente celebrada en nuestro pueblo. Una magnífica cabalgata recorrió las principales calles de la población, y la totalidad de la gente menuda fué obsequiada por SS. MM. los Reyes Magos con numerosísimos y valiosos juguetes.

■ En el Local Social de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de nuestro pueblo, tuvo lugar una Asamblea que fué presidida por nuestra primera Autoridad Sindical Provincial Don Mario Jiménez de la Espada, a la que asistieron numerosas personalidades y nutrida concurrencia.

■ En el Salón de actos de nuestro Ayuntamiento, se reunió por primera vez la Junta del Cronicon de Andraitx, a la que asistió nuestro Señor Alcalde Don Francisco Moner, Señor Ecónomo Don Miguel Mas, Juez de Paz Don Gabriel Balaguer, Brigada de la Guardia Civil Don Ramón Vicens, Ayudante de Marina Don Miguel Monforte, el Secretario del Ayuntamiento D. Mateo Vidal Riera, el Notario Don Miguel Cases, el Señor Inspector de Sanidad Don Francisco Colomar, Don Rafael Colomar farmacéutico, D. Pedro Juan Palmer Director de la Graduada, Don Francisco Simó, Administrador de Correos, Don Bartolomé Pujol, Presidente de la Hermandad de Labradores, Rdo. Don Sebastián Palmer, Don Jaime Mandilego, Don Pedro Porcel, Don Bartolomé Ozoñas, Rdo. Señor Betti, Don Bartolomé Bosch, Don Jaime Alemany, Don Julián Vicens, Don Marcos Colomar, Don Francisco Alemany, Don José Enseñat, Don Jaime Pujol, Don Francisco Craixell, Don Bartolomé Pujol, Don Luis Covas, Don Pedro Massot, Don Pedro A. Mandilego, Don Gaspar Rosselló, Don Gabriel Palmer, Don Bartolomé Alemany, Don Juan Pujol, el Señor Secretario del Comité de Acción, Don Jaime Enseñat Juan y el cronista oficial de la villa, Don José Enseñat; estos dos últimos explicaron a los reunidos, la idea y los propósitos de la iniciativa ya antigua de constituir la Junta del Cronicon.

■ En nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio Don Jorge Simó Colomar y la bella Señorita Teresa Fito Pujol. Enhorabuena.

■ A los 84 años de edad, dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, Don Matias Castell Enseñat (de Ca'n Conquet). Descanse en paz y reciban sus apenados hijos, nietos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ A la avanzada edad de 92 años falleció cristianamente Doña Jerónima Alemany Calafell. R. I. P. Testimoniamos nuestro pésame a sus familiares.

■ Con la venida al mundo de un robusto varón se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Onofre Alemany y Doña Margarita Castell. Al neófito se le ha impuesto el nombre de Guillermo. Enhorabuena.

■ La Congregación Mariana festejó a su excelsa Patrona la Inmaculada Concepción, con diversos actos religiosos, viéndose todos muy animados.

■ Cuantos tienen aparatos de Televisión en nuestra comarca, cuyo número es muy elevado, se quejan sobre el funcionamiento de la misma. Parece que no disfrutaremos de una mejor visibilidad en las pantallas de nuestros televisores hasta que se haya puesto en servicio la nueva emisora del Puig de Alfabiá, a la que según tenemos entendido no falta más que hacer llegar hasta allí el fluido eléctrico.

■ La cigüeña ha visitado el hogar de los consortes Don Guillermo Pujol y Doña Ana Pujol con un hermoso Jaime. A los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ Ha empezado la temporada de las matanzas en nuestro pueblo, que no se parecen ya a las típicas y alegres matanzas de antaño. Ahora se mata el cerdo y una vez «obrado» toma el camino «de's rebost, sensa cap clase de bulla».

■ Trás pasar una breve estancia entre nosotros salió para la capital de Vosges, Doña Rosa Porcel, Viuda de Don Francisco Colomar.

■ Confortado con los Auxilios espirituales pasó a la mejor vida Don Juan Pujol Juan, que contaba 65 años de edad. D. E. P. Expresamos nuestro sentido pésame a su desconsolada esposa Doña Catalina Alorda, hijos, hermanos y familiares.

■ Consignamos con sentimiento el fallecimiento de Doña Antonia Bestard Palmer, que contaba 71 años de edad. R. I. P. Acompañamos en su justo dolor a sus apenados hijos Don Guillermo y Doña Catalina, hijos políticos y familia.

■ Se rumorea que se va a dar salida a las calles de Maura y Alemania, hasta «Es Pla de Son Más», detrás del Argentino. Se construirá una amplia Avenida hasta «Es Collet», con varias y cortas calles adyacentes, que darán salida a la calle Antonio Mulet y carretera nueva de Estallenchs. Contaría con anchas aceras, bancos árboles, moderna iluminación, parque infantil, jardín, bar con terraza, etc. En una palabra, el Paseo ideal que nuestro pueblo tan anhela.

Y de paso, si les queda algún rincón, no olviden la pista de deportes.

■ De Fernando Poo llegó Don Juan Cuart Esteve. Sea bienvenido.

A NES CADETS D'ANDRAITX I DE FORE POBLE

A tots vos desig molts anys
amb salut y alegria
prosperitat, armonia
i pau per moltissims d'anys.

Si qualqu'un n'he agraviat
durant aquest any passat,
voldria heu hagués olvidat,
que lo passat, j'atá enterrat.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

ARTA

■ En la iglesia de los Padres Franciscanos, tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita María Ferrer y Don Juan Píris, bendición que fué impartida por el Rdo. P. Baltasar Cloquell. Les deseamos muchas felicidades.

■ Con la venida al mundo de dos hermosos gemelos, sus primogénitos, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los jóvenes esposos Don Damián Riera y Doña María-Antonia de Riera. Reciban los venturosos papás nuestra doble felicitación.

■ A los 88 años de edad, entregó su alma al Creador, D. Francisco Ginard Pastor. E. G. E. Testimoniamos nuestro sentido pésame a su desconsolado hijo Serafin y demás familiares.

■ Doña Catalina Torres, esposa de Don José Mestala, ha dado felizmente a luz a una preciosa niña a la que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Virginia. Enhorabuena.

■ En la Universidad Gregoriana de Roma, ha sido galardonado con una Medalla de Oro, Fray Bernardo Nebot Llinas, T. O. R., en mérito a su aplicación e inteligencia, distinción que realmente no se prodiga en la citada Universidad. Reciba nuestro distinguido paisano y joven estudiante nuestra sincera felicitación.

■ Se celebraron con mucho esplendor en nuestro pueblo las tradicionales fiestas de Pascuas de Navidad y Año Nuevo.

Fueron muy numerosos los artanenses que viven fuera de su pueblo natal que vinieron con el fin de pasar tan señaladas fechas con sus familiares.

■ Resultaron brillantísimas las fiestas de los Reyes. Una estupenda cabalgata, al frente de la cual iban SS. MM. Gaspar, Baltasar y Melchior, seguidos por sus pajes, desfilaron por las principales calles de la población. La cantidad de juguetes que llevaron a nuestros pequeños fué fabulosa.

■ El hogar de los esposos Don José-Maria Navarro y Doña Antonia Fuster se ha visto felizmente alegrado con el primero de sus hijos, un precioso niño, al que se le ha impuesto el nombre de Vicente. Reciban nuestra felicitación.

■ A los 62 años de edad, entregó su alma a Dios, después de larga y penosa enfermedad, Don Gaspar Torrens Rayó. Háyale el Señor acogido en su seno y reciban su apenada esposa, hijos y familiares nuestro sentido pésame.

KATY SERRA.

BINIAMAR

■ El pasado día 4 de diciembre, festividad de Santa Bárbara, patrona de la Artillería y de los mineros, fué honrada en nuestro pueblo por estos últimos, con la celebración de una misa solemne a la que asistieron los propietarios de la mina y todos los mineros.

Terminados los actos religiosos los mineros fueron gentilmente obsequiados.

PAU.

BINISALEM

■ Excepcionalmente este año, hemos pasado unas fiestas de Navidad extraordinariamente frías debido a la abundancia de nieves caídas en nuestra isla.

Como en años anteriores, se celebraron en nuestro templo parroquial solemnes Maitines, viéndose muy concurridas.

En los hogares reinó la tradicional alegría y satisfacción de todos los años.

■ En el Convento de las HHs. de la Caridad y San Vicente de Paul fueron bendecidas dos nuevas dependencias.

■ Se ha procedido al adecentamiento de la Plaza de la Iglesia que ha quedado en perfecto y acogedor aspecto.

■ Nuestro Ayuntamiento ha votado el presupuesto correspondiente al año 1963 y que asciende a setecientos sesenta y cuatro mil sesenta y siete pesetas.

■ Nuestra Corporación Municipal tiene el proyecto de realizar varias mejoras urbanas en las vías públicas, entre ellas el arreglo de las calles, empezando por la de Calvo Sotelo, a la cual seguirán otras hasta que queden en debida forma, hasta que se pueda acometer la tarea del asfaltado de las calles de la población.

■ En el Salón de Actos del Ayuntamiento, tuvo lugar una importante reunión de carácter Sindical-agrario de la cual se sacaron conclusiones y notas de importancia suma.

■ Tras terminar la «saison» en Chatelguyon (P.-de-D.) llegaron como tienen costumbre de hacerlo todos los años, Mme y M. Antonio Pons, propietarios del «Hotel de France». Les deseamos un grato invierno en Mallorca.

BUNOLA

■ Nuestro Ayuntamiento tiene en proyecto modernizar el alumbrado público y arreglar la instalación de alumbrado del Cementerio.

■ También a nuestro pueblo llegaron los Reyes Magos de Oriente para regocijo y alegría de los pequeños. La caravana real recorrió las principales calles de la población, repartiendo gran cantidad de juguetes.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció a los 74 años de edad Doña Esperanza Mateu Rosselló. Descanse en paz y reciban sus apenados hijos, hermanos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

CAIMARI

■ Pocas veces y en forma tan inesperada, habían caído sobre nuestra región las copiosas nevadas que se registraron la víspera de Navidad. De la inmensa cantidad de fieles que se dirigían a Lluch para asistir a Maitines, muchos hicieron ya media vuelta en Inca o Selva; otros más arriesgados llegaron hasta nuestro pueblo, pero como contra la fuerza no hay resistencia, no tuvieron más remedio que resignarse y hacer también media vuelta, pues la espesor de la nieve era tal, que quedó interrumpida por completo la circulación.

No fué esto una razón para que no se celebrase en nuestro pueblo la misa del Gallo, que no celebrásemos las Navidades con buen humor y alegría, pues no nos faltaron porcellas, pavos, turrónes, «et tout et tout». En una palabra, hemos pasado unas felices fiestas. ¡Molt anys!

C. M.

GALA RATJADA

■ Un matrimonio extranjero, hospedado en el hotel «Son Vida» de Palma, estuvo en esta localidad en plan de excursión y en coche propio. Se pasearon por el muelle, queriendo sacar la Señora unas fotos, para ello se colocó sobre el pretil, que da a los astilleros, con tan mala fortuna, que debido a un falso movimiento, cayó en el vacío, desde una altura de unos tres metros, produciéndose heridas de consideración. Inmediatamente fué llamado el médico Doctor Bibiloni, que en aquellos momentos se encontraba en la localidad para que asistiera a la accidentada, que dictaminó heridas de consideración en la cabeza, costillas, tórax y pierna. En su propio coche fueron trasladados a Palma, quedando internada la Señora en una clínica.

■ Estamos pasando una temporada de tiempo malísimo, pues cuando no llueve hace mucho viento, de tal forma que las embarcaciones pocas salidas tienen en este último trimestre del año, con lo cual pueden hacerse cálculos sobre lo ganado por nuestros pescadores. Ni tan solo los apreciados calamares, que tanto se codician para las paellas de Navidad, han aparecido, siendo escasos los que se capturan. Lo mismo diremos de las gambas, que llegaremos a no conocerlas, si el tiempo continúa como ahora.

■ Se van acercando las fiestas de Navidad y el frío empieza a sentirse. Podemos decir que solo en estas fechas nos encontramos aquí los de siempre, los que todo el año lo pasamos en este bello rincón, junto con algunos ferasteros que se han aclamado perpetuamente. Sin bullicio, con mucho frío y con ilusión esperamos las fiestas navideñas, siempre tan lucidas y tan nuestras, que nos llegan hasta lo más profundo del alma, siendo ellas las que nos llevan a pensar en los ausentes los que se encuentran esparcidos por estas tierras de Dios laborando incansablemente, para reunirse a lo último, otra vez, con la tierra que los vio nacer.

■ Hemos notado estos días un movimiento inusitado en la construcción. Como hemos dicho otras veces, por doquier surgen nuevas construcciones, nuevos hoteles, nuevos palacetes. No tan solo esto, sino también nuevas carreteras, que dan paso a nuevos establecimientos y urbanizaciones. Para conseguir y atender a tanto trabajo se necesitan brazos, muchos brazos, y como escasea notablemente la mano de obra, nos han dicho que han llegado unos ochocientos hombres peninsulares para cubrir los puestos que faltan, los cuales se han repartido entre Artá, Capdepera y Cala Ratjada. Esperamos que esta nueva inyección hará progresar y acelerar la construcción comenzada.

■ El hogar de los esposos Antonio Fernández Ors y Antonia Malpesa Muñoz, se ha visto alegrado con el nacimiento de su segundo hijo, un varón al que se le impuso el nombre de Antonio. Enhorabuena a los venturosos padres.

■ Para el joven cabo de la Guardia Civil destinado en la actualidad en Estallenchs de comandante de puesto, nuestro buen amigo Carlos Blanco Rueda, ha sido pedida la mano de la Señorita de esta localidad Margarita Moll Morey. La boda se celebrará en breve.

■ Deseamos efusivamente a los Cadets de Majorque, así como a todos los amigos y simpatizantes, unas muy felices Pascuas de Navidad y un muy grato Año Nuevo.

NAUTA.

CAMPANET

■ A los 87 años de edad entregó su alma al Señor Don Pedro Alemany Marimón, Capitán de Infantería retirado, de la Orden de San Hermenegildo, excombatiente de la campaña de Cuba y otras condecoraciones militares.

Descanse en paz el finado y reciban todos sus familiares, especialmente su esposa e hijo Miguel, médico, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

■ También pasó a gozar de la paz del Señor, a los 82 años Doña Magdalena Bennasar Sacarés (a) «Fidevera», madre de Don Jaime Reynés, importante comerciante en frutos establecido en Saint-Brienne (Francia).

Al citado Señor Jaime y demás familia de la finada, que el Señor tenga en la gloria, expresamos nuestro más sentido pésame.

■ Igualmente dejó de existir, víctima de una muerte repentina Don Juan Arrom Gual, a los 76 años de edad, propietario del popular y conocido horno «C'an Ruberto».

Persona muy apreciada, su muerte fué muy sentida en nuestro pueblo y otros muchos de nuestra isla.

Que el Señor le haya dado el descanso eterno y a todos sus familiares la expresión de nuestra sentida condolencia.

■ Otras personas que pasaron a mejor vida fueron:

Doña Catalina Rigo Vidal, religiosa de las Rdas. Hnas. Agustinas de nuestro Convento, a los 70 años de edad, cuya muerte constituyó una imponente muestra de duelo, a las cuales unimos la nuestra.

Doña Francisca Mateu Pons (a) «Llobina», a los 76 años.

Don Jaime Capellá Mascaro (a) «Coix», a los 82 años.

Doña Antonia Pons Bennassar de «C'an Blanch», a los 74 años.

Descasen en paz los extintos y reciban todos sus familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

■ A los 79 años de edad falleció cristianamente Doña Ana Buades Pons (a) de «Son Garreta», esposa de Don Antonio Palou, del comercio de alpargatas, persona muy conocida en nuestra localidad y fuera de ella.

Al citado Señor Palou, hijos y demás familiares de la finada, que el Señor tenga en la gloria, testimoniamos nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida.

■ Han visto alegrado su hogar:

D. Pedro Pons y Doña Luisa Munar con el nacimiento de un hijo de nombre Juan.

Don José Alemany y Doña Margarita Pons con el nacimiento de una niña de nombre Francisca.

Don Antonio Beltrán y Doña Isabel Pon con el nacimiento de una niña de nombre Francisca.

Reciban los venturosos papás y demás familiares la expresión de nuestra más cordial y efusiva enhorabuena.

■ Con gran entusiasmo religioso y profano transcurrieron las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, reinando por doquier la alegría y el júbilo característico de este cristiano ciclo que, a su encanto, una la dicha y el gozo de los encuentros familiares en torno de una mesa bien provista de las clásicas y tradicionales viandas, turrónes y demás condumios sabrosos que saben a gloria rociado con buenos vinos y espumoso champán. G. FEMENIA.

CAMPOS

■ Han pasado las emotivas y familiares fiestas de Navidad y Año Nuevo, con asistencia a las funciones religiosas de numerosos fieles y con las reuniones familiares en los hogares, en los que no faltaban porcellas, pavos, ni turrónes.

■ También los niños y niñas de Campos tuvieron la alegría de ser visitados por SS. MM. los Reyes Magos. Su magnífica caravana desfiló por las principales calles del pueblo, obsequiando con juguetes y bonitos regalos a todos los pequeños.

■ El hogar de los esposos D. Antonio Burguera y Doña Coloma Lladó se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso varón, segundo fruto de su matrimonio. Enhorabuena.

■ Don Pedro Ponseti Olives, Director de la Escuela Graduada fué distinguido por el Ministerio de Educación Nacional con la Cruz de Alfonso X el Sabio, para testimoniar su admiración a la magnífica labor docente y pedagógica a través de su fecunda vida ofrecida a la Enseñanza Primaria. Reciba el homenajeado nuestra sincera felicitación. MICAELA.

CAPDEPERA

■ Con la solemnidad de todos los años y una concurrencia de cada año mayor, se celebró la fiesta de la Esperanza Patrona del Castillo de Capdepera y como tal, Patrona del pueblo «gabellí». Las completas del día anterior de la fiesta fué muy típica con los numerosos festes a la usanza de nuestros abuelos, servían para dar luz en aquel viejo recinto. La misa solemne que se celebró el día de la fiesta fué oficiada por el M. I. Señor Don Lorenzo Tous, Canónigo de Palma, e hijo de Capdepera, ayudado por el Rdo. Señor Don Bartolomé Gomila vicario de Cala Ratjada y Rdo. Señor Don Gabriel Fuster, vicario de la Colonia de San Pedro. La procesión de la tarde tuvo una nota destacada y fué en su final al bendecir el nuevo Salón Parroquial, para la Acción Católica local.

■ Durante la fiesta, dos temas fueron comentados por todos los asistentes y fueron la edificación de una gran casa frente a la entrada del Castillo, que desentona en toda la extensión de la palabra el panorama de la entrada del Castillo. Es extraño, se dejen consentir estas edificaciones cuando el acertado gobierno de Franco, crea y apoya la defensa de los Castillos, así como de la vista de interés panorámico, haya quien autorice, la que ya se está terminando. La otra es la inminente compra del Castillo, sea verdad o no, hace tiempo que extrangeros se están interesando por la adquisición. Todo el pueblo, siente con pesar estas dos notas que no es exageración.

■ Se está terminando el asfalto de la carrera que nos une con el Carregador.

■ En las recientes oposiciones celebradas en el Ayuntamiento para una plaza de Auxiliar Administrativo, aprobó tras dura lucha, Don Pedro Bonnin.

■ Terminaron los trabajos de reforma del edificio del Ayuntamiento, quedando muy bien y de una manera confortable la modificación que ha sido una nota de buen gusto por quienes han contribuido a la reforma.

LLULL.

CONSELL

■ Los Cotos Mineros de Consell festejaron con diversos actos la festividad de su celestial Patrona Santa Bárbara. En nuestro templo parroquial se celebró una solemne misa, que fué seguida de otras ceremonias y de festejos sociales.

■ Han empezado ya los preparativos de las muy próximas Fiestas de Navidad y Año Nuevo. Nuestro pueblo no deja pasar tan memorables fiestas sin la acostumbrada animación de todos los años. Son muchos los hogares que han adquirido ya «s'endiot o sa porcella», incluso en muchos, los dos, y se preparan a pasarlas alegremente. Se nos asegura que la cabalgada de los Reyes será este año magnífica.

■ Han salido para Alicante, con el fin de pasar allí las vacaciones invernales los Arqueos de la O. J. E., J. Serra, J. Coll, J. Oliver, M. Fiol y A. Barceló. Seguidamente visitarán Granada y Sierra Nevada.

■ Felices Pascuas de Navidad y Próspera Año Nuevo, amigos Cadets.

JAIMITO S.

FELANITX

■ Como es tradición todos los años, se viene preparando con alegría en nuestra ciudad, la venida del Niño Jesús entre los hombres. Los escaparates de nuestras tiendas son un verdadero mensaje navideño.

■ Los Antiguos Alumnos del Laboral preparan la Nochebuena en las dependencias del Instituto, y el Centro de Arte y Cultura se dispone a celebrar Nochevieja con una cena en el Hotel Cala d'Or.

■ La Biblioteca de la Caja de Pensiones, juntamente con el Colegio Juan Estelrich y la S. F. de Falange han organizado un Concurso-Exposición de «Felicitaciones Navideñas» con importantes y numerosos premios.

■ Después de una bastante larga interrupción, se cantarán este año Maitines en el Santuario del Puig de San Salvador.

■ Descansó en la paz del Señor Doña Isabel Veyñ Veyñ, a la edad de 73 años, R. I. P. A todos sus familiares nuestro sentido pésame.

■ En el Salón de actos del Ayuntamiento y organizado por el Centro de Arte y Cultura, Don Matías Rullán, segundo premio de fotografía en color, proyectó una interesante colección de diapositivas que fué muy celebrada.

■ El hogar de los esposos Don Guillermo Pizá y Doña Micaela Prohens se ha visto alegrado con la venida al mundo del tercero de sus hijos, un hermoso niño al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Juan. Enhorabuena.

MICAELA.

INCA

■ En la barriada de Cristo Rey, ha sido inaugurada una farmacia, una necesidad de aquella pujante zona que ha sido llenada. Es titular de la misma la Señorita Juanita Teresa Pujadas Porquer. Está instalada en la calle Costa y Llobera, 44. Reciba la Señorita Pujadas nuestra sincera felicitación al mismo tiempo que deseamos pleno éxito a su establecimiento.

■ Descansó en la paz del Señor, Don Juan Fiol Beltrán, conocido fabricante de licores y propietario de la Perfumería Altargracia, R. I. P. A su desconsolada familia nuestro sentido pésame.

■ A la edad de 36 años, dejó también de existir Doña Margarita Coll Coll. Descanse en paz y reciba su apenado esposo Don Miguel Vallespir y familiares la expresión de nuestra sincera condolencia.

■ Los antiguos alumnos del Colegio Ramón Llull, celebró un homenaje con la colocación de un busto al que fué fundador del Colegio y además Director del mismo durante muchos años, el Muy Reverendo Padre Pedro J. Cerdá, T. O. R. La obra ha sido realizada por el profesor de dibujo y modelado del Instituto Nacional Ramón Llull de Palma, Don Salvador Adrover y costeada por los antiguos alumnos del colegio inquense.

■ En el altar mayor de la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, tuvo lugar el enlace matrimonial de la distinguida Señorita Ana Victoria Solivellas Genester y Don Antonio Llorente Escribuela.

La unión fué bendecida por el Rdo. P. Rafael Genester, T. O. R., tío de la contrayente. La novel pareja a la que deseamos toda clase de felicidades salió en viaje de novios para la Península.

■ En el kilómetro 42 de la carretera Palma-Alcudia, tuvo lugar un grave accidente automovilístico. Un Seat 600 embistió contra un autocar de turistas y el ocupante del turismo Don Pablo Cañellas. Socias, natural y vecino de la Puebla falleció a consecuencia de las heridas recibidas.

Deseo irse en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

TONI RIPELL.

LA PUEBLA

■ Con motivo de las próximas fiestas navideñas, regresaron a sus hogares los estudiantes esparcidos por diferentes capitales de la Península y de la capital de la Provincia, los cuales fueron recibidos cariñosamente en sus hogares y con verdadera satisfacción por las novias.

En nuestro templo parroquial tuvieron lugar las tradicionales Maitines y diversas funciones religiosas.

■ También este año se celebró una magnífica cabalgata al frente de la cual iban los Reyes Magos. Recorrieron las más céntricas calles de nuestra población y obsequiaron a los «peques» con juguetes y bonitos regalos.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se vió alegrado el hogar de los esposos Don Lorenzo Crespi y Doña Ana Rebassa. Enhorabuena.

■ En nuestra iglesia parroquial contrajeron matrimonio la bella Señorita Margarita Comas y D. Antonio Mascó. Les deseamos muchas felicidades.

■ A la avanzada edad de 89 años, descansó en la paz del Señor, Don Jaime Serra Cladera. Enviamos nuestro pésame a toda su familia.

■ Recientemente ha sido trasladado a la calle Mercado, esquina San Jaime, el buzón de Correos que se hallaba en la calle de Lluch.

■ A principios de noviembre último, como en años anteriores, empezaron las clases de formación y hogar que corren a cargo de la Sección Femenina, para cumplimiento del Servicio Social.

■ En la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro se celebraron un ciclo de Conferencias de divulgación agropecuaria organizado por la Obra Social Agrícola de la Caja de Pensiones de la Vejez y de Ahorros en colaboración con la Comisión Asesora de su Unidad de Seguro Mutuo del Ganado de Labor, de esta villa, dedicado a todos los agricultores.

■ Ante el altar mayor de nuestra parroquia, unieron sus destinos la distinguida Señorita Angela Serra Serra y Don Juan Palou Crespi. Vaya nuestra sincera felicitación a los jóvenes esposos.

■ La cigüeña visitó con una pequeña Margarita el hogar de los esposos Don Pedro Aguiló y Doña Margarita Bannasar. Reciban nuestra felicitación.

■ Doña Catalina Font, esposa de Don Miguel Bonnin dió felizmente a luz a una preciosa niña a la que se le impuso el nombre de Catalina. Enhorabuena.

■ Falleció cristianamente Doña Margarita Santandreu Crespi, viuda de Serra, que contaba 69 años de edad. R. I. P. Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

■ Contrajeron matrimonio la simpática Señorita Catalina Payeras Rebassa y Don Jaime Alós March. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ Con la venida al mundo de un hermoso niño, al que se le impuso el nombre de Antonio, se ha visto aumentado el hogar de los consortes Don Antonio Buades y Doña Juana-Carmen Samper. Felicitamos cordialmente los dichosos papás.

■ Ha sido distinguido con la Gran Cruz de la Orden de Cisneros, nuestro distinguido paisano Don Gabriel Torres Gost, Ingeniero del I. N. I., al que felicitamos muy cordialmente por la alta distinción que ha sido objeto.

■ El Excmo. y Rdm. Señor Arzobispo de Trujillo (Perú) visitó a Don Juan Montaner y Gelabert, cuyos trabajos apostólicos está desarrollando en la Archidiócesis del referido Señor Arzobispo.

■ Ha sido nombrado Corresponsal del Banco Hispano-Americano de nuestra villa, Don Antonio Rian Siquier. Al felicitar al Señor Rian, le deseamos pleno acierto en el cometido de su nuevo cargo.

SAFLAIV.

LLORET DE VISTA ALEGRE

■ En nuestra Iglesia Parroquial se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la bella Señorita Maria Bauzá Fontirroig y D. Ignació Tomás Costa. Bendijo la unión y celebró la misa el Rdo. Cura Ecónomo Don Sebastian Miralles Trobat.

A los noveles esposos y familiares, nuestra más cordial enhorabuena.

■ El hogar de los esposos Don Bernardo Munar Gelabert y Doña Antonia Ferrer Amengual, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su primer hijo, una hermosa niña a la que en la pila bautismal se le impuso el nombre de Maria.

Con el nacimiento de una hermosa niña se ha visto alegrado el hogar de los consortes Don José Bibiloni Arrom y Doña Maria Amengual Coll.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ A la edad de 87 años, entregó su alma al Creador Doña Francisca Gelabert Jaume. En paz descanse y reciban sus apenados hijos y familiares nuestro sentido pésame.

J. FONTIRROIG.

LLOSETA

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, falleció cristianamente en nuestra villa, tras rápida y dolorosa enfermedad, a la edad de 49 años,

Don MIGUEL BESTARD BESTARD

«Cadet». En paz descanse.

Su muerte fue muy sentida en toda la villa, ya que por su sencillez y don de gentes se mereció el aprecio de todos. El finado era el propietario del conocido bar Bestard, sede de todas las sociedades locales deportivas, las cuales organizaron un bonito y emocionante acompañamiento del cadáver a su última morada, que resultó una verdadera manifestación de duelo.

Reciban su desconsolada esposa, Doña Francisca Bestard, hijos Antonia y Bartolomé, el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

■ De sensacional fué calificada, por el diario «Baleares» de Palma de Mallorca, la noticia de que en Lloseta un jornalero había encontrado un dedo humano en una botella de vino tinto.

El dedo no era entero pero si una parte, que pertenecía al índice de una persona. El citado jornalero estaba dedicado a la recolección de la oliva en un predio de nuestra villa. Esta noticia ha sido muy comentada en todas partes.

■ Durante los días 8 y 9 del pasado mes de diciembre, el joven Padre Guillermo Mateu Mateu, M. SS. CC., dió en nuestra villa, varias e interesantes charlas-conferencias para la juventud, las cuales se vieron muy concurridas y animadas.

■ Con todo esplendor los mineros de nuestro término celebraron la festividad de su excelsa patrona Santa Bárbara. Hubo misa solemne y seguidamente el tan tradicional refresco.

■ Habiendo recibido los Auxilios Espirituales, falleció a los 67 años de edad, Doña Teresa Amengual Amengual, D. E. P.

A su esposo, Don Miguel Carbonell, hijo Rvdo. Padre Guillermo Carbonell, T. O. R., y demás familiares les expresamos el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Durante tres días estuvo instalado en nuestra villa, el ambulante circo España, siendo esta la segunda vez que en este año nos visita.

■ Con la llegada del frío han empezado en la ruralia mallorquina las típicas y antiguas matanzas, que ahora están en su pleno.

Cada familia mata su cerdo, que con tanto cariño y esmero cuidaron de que engordara, para pasar un buen invierno con el embutido y la sabrosa carne de este animal.

■ Con el esplendor acostumbrado celebró nuestra villa las tradicionales Fiestas de Navidad.

■ El día 22 de diciembre, nuestro paisano, el seminarista, Don Juan Bestard Comas, recibió de manos del Exmo. y Rvmdo. Obispo de Mallorca las Sagradas Ordenes de Tonsura.

■ A los 84 años de edad falleció cristianamente, Doña Ana Ripoll Martí, D. E. P. Reciban sus familiares nuestra sentida condolencia.

PABLO REYNÉS.

TONADA DE SA XIMBOMBA

Die deset de jané
que es Sant Antoni Abat
d'un gerricó foradat
un eximbomba vaitx fé.

Es sogre va fe sa pell
a sa cusa quan muri
i jo ara la fas servi
i sonant moch un bordell.

Ron, cassalla i ximbombades
pes carnaval com un fil
no heia com viura tranquil
i a ses penas punyaladas.

Ximbombés jo vos vui dir
que canteu bé i amorós
i vendré aplaudirvos
jo :

CATALA MALLORQUI.

(Loseta, jané 1963.)

LLUBI

■ Confirmamos los rumores sobre el adecentamiento del Borne. Está aprobado el asfaltado de dicha calle, supresión del almeiz y siembra de plateros, así como la colocación de tres espléndidas farolas para su iluminación y ornato.

■ La calle de San Felio ha estrenado también en estas Navidades una iluminación digna de una capital. Pronto podremos disfrutar también de la iluminación de la Avenida y Plaza de los Caidos.

■ Ha recibido el Sacramento del Orden Sacerdotal el aventajado seminarista Don Juan Horrach. Dirá su primera Misa el día de Año Nuevo.

■ Han recibido las Ordenes Subdiaconado el joven seminarista Jaime Serra Pons.

■ Igualmente han recibido la Tonsura los seminaristas Juan Planas Perelló y Juan Oliver Font.

A todos les deseamos un total acierto en su nuevo estado y les damos nuestra cordial enhorabuena.

■ Han recibido las aguas regeneradoras del Bautismo los siguientes neofitos :

Magdalena Oliver Planas ;

Rafael Perelló Mulet.

A sus padres y abuelos nuestra enhorabuena.

■ Ha entregado su alma al Señor María Florit Perelló. Descanse en paz.

■ En la última sesión del Pleno del Ayuntamiento se acordó el asfaltado de todos los caminos de nuestro término. Tal obra es de una evergadura nunca soñada por nuestro pueblo, pero debido al tesón de nuestro Alcalde y con la colaboración de todos, pronto va a ser una realidad el asfaltado de más de treinta kilómetros de caminos, beneficiándose todo el pueblo y muy especialmente, los sufridos agricultores.

■ Han quedado puestas las nuevas puertas del portal mayor de nuestra Parroquia. Tanto la fachada de la Iglesia, como la Plaza han ganado en belleza y urbanismo.

■ Este cronista desea a todos los suscriptores y lectores unas Felices Navidades y un próspero y dichoso Año Nuevo.

NIN-NOB.

LLUCHMAYOR

■ Tanto en el aspecto profano como religioso se celebraron brillantemente en nuestra ciudad las fiestas Navideñas, así como también las de fin de año y Año Nuevo tradicionales fiestas de paz y fraternidad cristiana.

■ También los niños y niñas de Lluchmayor fueron visitados por SS. MM. los Reyes Magos, quienes montados en briosos corceles recorrieron las principales vías de la ciudad, llevando muchos juguetes a todos los niños buenos.

■ En nuestra iglesia parroquial se unieron en santo matrimonio la bella Señorita Catalina Pons Barceló y Don Antonio Llopart Monserrat La unión fué bendecida por el Rdo. D. Juan Servera. Les deseamos muchas felicidades.

■ Nuestro Ayuntamiento ha adquirido el ruinoso molino de Men Clua y parte de un edificio adjunto, entre la Ronda y General Moscardó y las calles de Nicolás Taberner y Antonio Garcías al objeto de alinear definitivamente la calle del Convento.

■ El Alcalde de Lluchmayor, Don Mateo Monserrat, acompañado de Don Andrés Martín, Primer Teniente Alcalde y Presidente de la Comisión de Cultura visitaron las escuelas de nuestra ciudad, tomando contacto con todos los Señores Maestros y enterarse de la marcha, funcionamiento y asistencia de los alumnos de ambos sexos matriculados.

■ Ha terminado la repoblación del Jardín de la Plaza de San Buenaventura y están a punto de ser terminadas las sobras de empedrado del mismo.

■ Con el fervor acostumbrado, los fieles de Lluchmayor celebraron la festividad de la Inmaculada Concepción. Todos los actos resultaron muy lucidos.

■ Se procede actualmente al asfaltado de varias calles de nuestra ciudad, con lo cual Lluchmayor quedará totalmente asfaltado.

■ Con el nacimiento de dos preciosos gemelos, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Bartolomé Alorda y Doña Catalina Amer. En la pila bautismal les fueron impuestos los nombres de Julián y María. Enhorabuena.

■ También se ha visto alegrado con la venida al mundo de una pequeña Francisca-Juana el hogar de los consortes Don Juan Mora y Doña Juana Monserrat. Reciban nuestra felicitación.

■ Han fallecido cristianamente :
Don Rafael Catany Carbonell, de 75 años.

Don Leopoldo Valero, de 77.
Don Julián Puigserver Amengual, de 77.

Don Miguel Vidal Orell, de 84.
El niño Antonio Sánchez Martín, 5 días.

Paulina María Miras Morales, de 6 meses.

Doña Magdalena Vidal Obrador, de 70 años.

Descansen en paz y reciban sus respectivas familias nuestro sentido pésame.

S. M.

MANACOR

■ Han pasado las fiestas Navideñas, fiestas que se celebran en todo el mundo y que con especial devoción celebramos en Mallorca. Fueron muy numerosos los hijos de nuestra ciudad que viven fuera de ella que vinieron para pasar tan memorable festividad con sus familiares. Los templos se vieron llenos de fieles para asistir a la Misa del Gallo y dedicar al Niño Jesús sus preces y sus respetos.

También Nochevieja se vió muy animada, reinando muchísima animación en todos los establecimientos públicos hasta avanzada hora de la madrugada.

■ Una vez más los Reyes Magos visitaron la Ciudad de las Perlas. Una brillante cebagata, con SS. MM. al frente de la misma, seguidos por sus pajes y sequito recorrió las principales calles de nuestra ciudad, llevando gran cantidad de juguetes y regalos a la chiquillería.

■ Nuestra Corporación Municipal hace los trámites necesarios para llevar el fluido eléctrico a la simpática barriada de Son Massiá.

■ Nuestro Ayuntamiento renovará las dependencias municipales. Más que mejora, se trata de habilitar una nueva dependencia en la que tendrán cabida prácticamente todos los negocios, evitándose con ello la enojosa separación actual. Esta nueva oficina, se instalará en el pasillo del claustro, en las dependencias que hoy ocupan la inspección municipal, banda de música y archivo municipal.

■ El Arma de Infantería honró a su excelsa Patrona la Inmaculada Concepción con una solemne misa que se celebró en la parroquia de San José, con asistencia de las Autoridades locales.

Las jóvenes de A. C. organizaron por las pasadas fiestas Navideñas un interesante concurso de Belenes.

■ Se encuentra completamente restablecido, después de la delicada intervención quirúrgica a que fué sometido en Tarrasa, nuestro estimado amigo Don Guillermo Puerto Morey.

■ La Plaza de Abastos de nuestra ciudad es una de las más caras de Mallorca, lo que equivale a decir de España.

■ En Porto-Cristo, el hogar de los esposos Don Jaime Rosselló y Doña Martina Pons, se ha visto alegrado con el nacimiento del segundo de sus hijos, una preciosa niña, la que se llamará María Martina. Reciban los dichos papas y abuelos nuestra sincera enhorabuena.

CORRESPONSAL.

MARRATXI

■ El llamado Juan Pocovi, de 39 años de edad, que se había dedicado últimamente a cometer diversos hurtos, sustrayendo varios pavos. Al andar por los parajes de una casa en construcción en la que se había refugiado, cayó en un pozo y pereció.

MONTUIRI

■ En los salones del Centro Parroquial de A. C. tuvo lugar una reunión comarcal, a la que asistieron representantes de Algaida, Pina y de nuestro pueblo.

■ En nuestro templo parroquial de San Bartolomé, se unieron en santo matrimonio la distinguida Señorita Francisca Verd Gomila y Don Juan Suñer Sampol. Impartió la bendición nupcial el Rdo. Don Miguel Sastre y celebró la misa de velaciones nuestro Señor Vicario Don Juan Miralles.

Deseamos muchas felicidades a los nuevos esposos.

■ En el mismo templo, unieron también sus destinos la bella Señorita Apolonia Gual Adrover y Don Francisco Nicolau Rosselló. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Juan Miralles. La novel pareja a la que deseamos toda clase de parabién, salió en viaje de novios para la Península.

■ Entregó su alma al Creador a los 75 años de edad, Don Jaime Mesquida Verd. En paz descansa y reciban su apenada esposa Doña Sebastiana Sastre, hijos y familiares nuestro más sentido pésame.

■ Descansó en la paz del Señor, la bondadosa Señora Doña Magdalena Comis Cloquell, que contaba 85 años de edad. R. I. P. Testimoniamos a su afligido esposo Don Juan Bibiloni y demás familiares nuestra sincera condolencia.

■ El hogar de los esposos Don Pedro Cerdá y Doña Margarita Servera, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su unión, a la que en la pila bautismal recibió el nombre de María. Reciban nuestra felicitación.

■ Falleció cristianamente a avanzada edad, Doña Francisca Arbona Martorell, E. P. D. Testimoniamos nuestra condolencia a sus apenados hijos y familiares.

■ Con la acostumbrada solemnidad de todos los años celebró nuestro pueblo las tradicionales fiestas Navideñas y de Año Nuevo. La gran cantidad de montuירים que viven fuera de nuestro pueblo y que se dieron cita en su pueblo natal para pasar tan memorables fiestas en familia, dió una extraordinaria animación a nuestro pueblo.

■ También los niños y niñas de Montuiri tuvieron la agradable visita de los Reyes Magos, llevándoles muchos juguetes y numerosos regalos.

■ Con la venida al mundo de una pequeña Maria-Antonia, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Juan Moncadas y Doña Catalina Jordi. Vaya nuestra sincera enhorabuena a los dichosos papás.

■ Nuestro Ayuntamiento tiene el proyecto de construir aceras y asfaltar las calles de nuestra localidad.

■ También nuestra Corporación Municipal hace gestiones para el arreglo del « Cami Palut ».

■ Se procede actualmente al arreglo del final de la calle Garcia Ruiz; igualmente está en vía de solución el asfaltado de la carretera de Pina (Son Vanelles).

D. PORRO.

MURO

■ ■ ■ Nuestro Ayuntamiento aprobó por unanimidad el presupuesto Municipal para el próximo ejercicio de 1963, quedando fijado el total de ingresos a 1.650.000 pesetas.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se ha visto alegrado el hogar de los esposos D. Nadal Gamundi y Doña Francisca Cantarellas. Ha recibido las aguas del bautismo de manos del Rdo. Don Antonio Ferrer, le fué impuesto el nombre de Juan. Vaya nuestra sincera enhorabuena a los venturosos papás que hacemos extensiva a sus padrinos D. Rafael Oliver y Doña María Puertas.

■ En una clínica palmesana, fué sometida a una delicada intervención quirúrgica con resultado satisfactorio, Doña Catalina Ferrer, esposa de Don Miguel Gelabert, Secretario de nuestro Juzgado de Paz. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ Con la venida al mundo de un hermoso niño, segundo fruto de su matrimonio, al que se le ha impuesto el nombre de Antonio, se ha visto aumentado el hogar de los esposos Don Antonio Ballester y Doña Monserrat Cladera.

Reciban los dichosos papás y abuelitos nuestra sincera felicitación.

J. P.

POLLENSA

■ Por el Pleno del Ayuntamiento fué aprobado la creación de los Patronatos del Puig de Santa Maria, de la Casa Hospicio de la villa y del Museo Municipal de Arte.

■ Nuestro Ayuntamiento ha procedido a encargar la valorización de la reforma en proyecto de la nueva alineación de la calle del Marqués Desbrull.

■ Han terminado los trabajos de iluminación de las cuatro esferas del reloj del campanario de nuestra parroquia.

■ Se están actualmente haciendo gestiones para la adquisición del terreno donde será construido el futuro Mercado de Abastos cubierto de Pollensa.

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, el Rdo. D. Bartolomé Genestra, bendijo la unión matrimonial de la distinguida Señorita Paula Adelaida Jaume Cifre y Don José Luis Vives Andreu. Les desamos muchas felicidades.

■ Nuestro Ayuntamiento dedicó sentido y emotivo homenaje a sus ilustres hijos Don Mateo Rotger Capllonch, historiador y poeta, Canónigo de la Seo; Don Juan Guiraud Rotger, sacerdote e inspirado poeta y D. Lorenzo Cerdá Bisbal, afamado pintor, conmemorando el primer centenario de su nacimiento.

■ En el Club Pollensa fué inaugurada una exposición pictora-bibliográfica, con obras de Cerdá, Rotger y Guiraud, en la cual se expusieron 14 óleos representativos de las diversas épocas del famoso pintor Don Lorenzo Cerdá. Pudo también ser admirado un excelente retrato del Obispo Jaume, obra de Don Mateo Rotger. Entre las obras bibliográficas fueron expuestos los tres preciosos tomos que consta la « Historia de Pollensa » de D. Mateo Rotger, así como su libro de poesías en latín titulado « Carmina », y de Don Juan Guiraud, el tomo de sus poesías, que prologó Mossén Miguel Costa y Llobera, y otros volúmenes refiriéndose a su vida y obra poética.

■ Con asistencia de nuestro distinguido Señor Alcalde Don Bartolomé Siquier y Autoridades locales, y por nuestro Señor Económico, Rdo. Don Miguel Gomila, se precedió a la bendición e inauguración del nuevo edificio de la sucursal en nuestra villa de la Caja de Pensiones y Monte de Piedad de las Baleares.

■ Tuvo lugar en Pollensa un extraordinario Concurso de Belenes, dotado con premios de 1.000, 750 y 500 pesetas, organizado por la Junta Parroquial de A. C. con el patrocinio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de nuestra localidad.

■ Con agua, nieve y frío, pasaron las tradicionales fiestas de Navidad, lo que no impidió a numerosísimos fieles de asistir a las solemnes Maitines que se celebraron en nuestro templo parroquial. Numerosos fueron los hogares que se vieron alegrados con la presencia de seres queridos que debido a sus ocupaciones viven fuera de nuestra villa y que vinieron a pasar tan señaladas fiestas con sus familiares.

■ Los jóvenes de A. C. están preparando ya lo necesario para revivir la jubilosa jornada de los Reyes Magos. Proceden ya a la organización del cortejo y recepción de Sus Magestades de Oriente así como del desfile de carrozas.

■ ¡Muchas felicidades a todos!

EL CORRESPONSAL.

PORRERAS

■ Hace 25 años que un joven muchacho porrerense José Font Bou, hoy Comandante de Infantería y Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Palma, y varios de sus compañeros se reunieron para encauzar una afición desinteresada, entretenida y formativa, creando la Colombofila Porrerense, que sin desmayos, pero con muchos obstáculos y dificultades, ha continuado con una vida emprendedora, entusiasta y admirable.

■ Por los relevantes méritos contrados en las diferentes facetas de su profesión, ha sido concedida la Cruz Distinguida de San Raimundo de Peñafort al Magistrado de la Sala de lo Civil de la Audiencia Territorial, a nuestro distinguido paisano Don Francisco Noguera Roig.

Reciba nuestra felicitación.

■ Con todo esplendor y brillantez celebró nuestro pueblo la Natividad del Señor. En nuestro templo parroquial se celebraron los acostumbrados actos de todos los años y los familiares se reunieron « per fer Nadal » y en cuyas mesas no faltaron los típicos « endiots, porcellas, torróns i beure amb acompanyança ».

■ Espectacular relieve tuvo lugar la tradicional cabalgata de los Reyes Magos La Comitiva Real, después de adorar al Niño Jesús, recorrió las calles de nuestra población ante el entusiasmo de grandes y pequeños, llevando muchísimos juguetes a los últimos.

■ A los 85 años de edad, falleció cristianamente Don Miguel Sampol Arbós, propietario y persona muy estimada en nuestro pueblo. « E. P. D. Testimoniamos nuestro más sentido pésame a sus desconsolados hijos y familiares. »

■ Nuestra veterana Banda de Música la Filarmonía Porrerense, dedica a su Celestial Patrona Santa Cecilia una serie de actos. En la iglesia de San Flipe Neri fué celebrada una solemne misa y en el patio del Convento fué siguidamente ofrecido un selecto concierto. Todos los actos se vieron muy concurridos.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Sebastián Mora y Doña María Cerdá. En la pila bautismal la recién nacida fué cristianizada por el Rdo. Don Miguel Meliá y le fué impuesto el nombre de Rosita.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera enhorabuena que hacemos extensiva a sus padrinos Don Lorenzo Cerdá y Doña Juana Servera.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ A la avanzada edad de 92 años falleció habiendo recibido los Auxilios Espirituales Doña Isabel Estarellas Massot, viuda de Terrades. En paz descanse y reciban sus afligidos hijos, nietos, biznietos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

SANTA MARGARITA

■ En la Academia General Militar ha obtenido el grado de Teniente de Ingenieros, Don Bartolomé Capó Riera.

Reciba nuestra felicitación.

■ A pesar de la peste africana, se están efectuando, en numerosos hogares de nuestra villa, como tienen costumbre de hacerlo todos los años, las típicas matanzas.

■ Han sido arregladas todas las bocas de las alcantarillas de nuestra localidad. Por tan apreciable mejora felicitamos nuestro Ayuntamiento.

■ Pasaron las Fiestas de Navidad, muy frías por cierto, pero con la acostumbrada alegría de todos los años. Numerosos hogares paternos acogieron cariñosamente a sus hijos que viven fuera de nuestro pueblo y que con tal motivo vinieron para reunirse con sus familiares.

En nuestro templo parroquial que vestía sus mejores galas, se celebraron solemnes Maitines con su tradicional canto de la Sibila, con el templo completamente lleno de fieles.

■ También este año los chiquillos y los grandes de Santa Margarita tuvieron la alegría de presenciar la llegada y el desfile por las calles de la pobla-

ción de S.S. MM. los Reyes Magos y su maravillosa cabalgata, y habiendo sabido que los niños de nuestro pueblo habían sido muy buenos durante todo el pasado año 1962, les trayeron gran cantidad de juguetes y numerosos regalos.

¡Molts anys a tots!

GASPARA.

SANTA MARIA

■ Pasó una temporada en Mallorca el M. I. Rdo. P. Don Juan Ordinas, C. R., natural de esta localidad y residente en U. S. A. El P. Ordinas es el Superior del Convento que la Orden Teatina posee en Denver (Colorado).

■ Con acierto se ha exhumado la memoria del que fué precursor de los actuales misioneros santamarienses que en número de ocho evangelizan en tierras americanas y africanas, el Rdo. P. Francisco Miguel Cabot Serra, de la Orden Franciscana, nacido en Santa Maria en 1819 y que fué el primero de sus hijos que se trasladó a América para propagar la fé entre los indios de Bolivia, quien llegó a La Paz en 1844, recorriendo aquellas tierras en incansables misiones, predicando sin tregua, logrando muchas conversiones, muriendo en el pueblo de Tarata, el año 1872. Su biógrafo, el Arzobispo de Sucre, Rvdo. P. Francisco Pierini, escribió de nuestro misionero en 1897. La fama de Santo que se ha conquistado el P. Cabot, se la tiene bien merecida. Su nombre después de 20 años de su muerte, vive en la mayoría de cuantos le conocieron. Se le hicieron sufragios en toda la República. Hay quien le atribuye el don de la penetración de los corazones; otros narran de él varios prodigios y creen, sobre todo, que atravesaba los ríos a pié junto. Es cierto que durante el curso de su largo apostolado nunca usó cabalgadura.

El santamariense P. Cabot, hermano de hábito del Evangelizador de California Fray Junipero Serra, tuvo por tanto también destacado papel en América del Sur.

Fuó hijo de una distinguida familia. Su padre Don Antonio, fué médico titular de esta villa. Su casa piral se conserva, afortunadamente, en su prístino estado, poseyendo típica fachada, adornada con piedrecitas negras y con magnífica portada.

■ Con el fin de visitar varios lugares de interés artístico o arqueológico, estuvo en nuestro pueblo el Rdo. P. Don Gabriel Llompart, C. R. En la Casa Consistorial admiró el retablo del siglo XIV, de Nuestra Señora del Camí.

■ Nuestra estación pluviométrica de El Cabús ha registrado los siguientes datos: mes de septiembre, 163'6 litros por metro cuadrado, en octubre 69 y en noviembre 226, o sea un total de precipitaciones durante el citado trimestre de 458'6 litros por metro cuadrado.

■ Nuestro Ayuntamiento aprobó los presupuestos para el año 1963, bajo un montante nivelado, de ingreso y de gastos, el cual asciende a 498.215 pesetas.

■ Siguen instalándose postes para la red eléctrica que debe suministrar fluido a la barriada de « foravilla » y se colocarán dos transformadores, uno de ellos cerca de Ca'n Franco y el otro cerca de la finca Ca'na Morella.

■ Han sido apeados varios árboles situados en la carretera de Palma a Alcudia, en el tramo que atraviesa nuestro pueblo con el nombre de Bernardo de Santa Eugenia. Son cinco ejemplares de los llamados «plateros» y una acacia, todos ellos de gran desarrollo.

■ Pasó por nuestro peso público un voluminoso cerdo de raza Larga Wite, propiedad de Don Jaime Dolç Dolç que pesaba 403 kilos y fué vendido por 14.911'00 pesetas.

J. PARDO.

SANTANYI

■ Sin ánimo de crítica y si de ofrecer un control a los servicios técnicos de TVE, en Baleares, este corresponsal se ve en la obligación de reseñar lo deficiente que llega hasta aquí la imagen y a veces, también, el sonido.

La imagen está poblada de «nieve» y en muchas ocasiones es ondulante. En cuanto al sonido, va acompañado —no siempre— de un zumbido bastante molesto.

Pero lo que interesa más es hacer constar aquí, es que en la tarde del sábado día 1.º del corriente, la imagen y sonido se recibieron en esta zona, como hacia mucho no sucedía, lo que nos hace suponer que así como lo recibimos bien el sábado, podríamos disfrutarlo igualmente los demás días. ¿Por qué no resulta así?

Son una verdadera lástima esas anomalías, ya que los actuales programas de TVE., son francamente buenos.

■ No se derrumbo... — Circuló la noticia de que el Pontàs, ese monumental arco de piedra que destaca en el mar entre Cala Santanyi y Cala Llombards, se había derrumbado a causa de las insistentes lluvias. Afortunadamente no fue así.

La noticia, sin embargo, tenía su fundamento, ya que cerca del Pontàs, se desplomaron toneladas y más toneladas de piedra, que a pesar de lo aparatoso, en nada han trastocado el maravilloso paisaje.

El lugar ha sido muy visitado durante estos días.

■ Indicadores. — Por una casa comercial, han sido colocados en distintas esquinas de esta población, señales de tráfico, en especial, la de stop.

PERICO.

SAN TELMO

■ Ocho y nueve de septiembre, unas fechas que, no solamente deberíamos conmemorar, recordar con amor y celebrar todos los años, pasan sin pena ni gloria y hasta ignoradas por muchos.

Fué el 8 de septiembre del año 1229 que, el Rey Jaime I el Conquistador y los que le acompañaban pusieron pie en tierra firme en nuestra «Illa de's Pantaleu», después del balanceo de más de dos días con las respectivas noches y las angustias y penalidades de un viaje tan peligroso y accidentado como el que acaban de pasar.

Fué en Pantaleu que Don Jaime, tras reunir el Consejo de los nobles principales y marinos más prácticos y entendidos, acordaron que Don Nuño con su galera y Don Ramón de Moncada con la de Tortosa salieran a explorar las costas hacia la ciudad y señalar el lugar más adecuado para el desembarco.

El día siguiente, 9 de septiembre, (Domingo) fué también en la Isla del Pantaleu que fué celebrada la Primera Misa.

Fué también del Pantaleu que Don Jaime pudo presenciar el primer hecho de armas entre cristianos (en nombre de siete, habían desembarcado con una pequeña embarcación y el octavo se había quedado de guardia a bordo esperando la retirada) y sarracenos (en nombre de 5.000 de a pie y 200 caballos). Al verlos los moros, seguramente que despreciarían el desafío y solamente unos 40 de ellos salieron a su encuentro; pero los cristianos fueron tan diestros en escribir sus lanzas y tan rápidos sus movimientos, que sin darles tiempo para su defensa, les mataron a seis e hicieron a cuatro, luego retrocediendo ante la superioridad del número, saltaron como gamos otra vez en la barquilla, y restituidos en el Pantaleu no registraron en ellos más novedad que uno que sufrió un leve rasguño en una pierna.

Estoy bien convencido de que si en vez de S'Arracó fuera cualquier otro pueblo mallorquín que tuviera el honor de poder contar en su historia local tales hechos, estas fechas no pasarían inapercibidas e ignoradas.

Un Cadet de s'altre Pantaleu.

■ Hay un movimiento de actividad en la Barriada. El simpático D. Mateo y la cariñosa Doña Asunción parece que se despidieron del honorable kiosko para siempre, después de arreglos aceptables.

■ Según rumores van a construir un hotel de siete pisos y tiene que estar arreglado por julio con las habitaciones comprometidas.

Bien venido dicho comercio si es a favor de todos, ricos y pobres.

■ Salut y molts d'anys.

A. S.

S'ARRACÓ

■ Por noticias particulares hemos sabido que nuestro conciudadano y entrañable amigo Don Gabriel Simó ha sido elegido al curso de una asamblea general, vocal de la junta directiva de la sindical patronal de Rouen, ramo de hostelería.

De veras felicitamos a nuestro amigo por esa prueba de afecto que destaca de manera evidente tanto sus cualidades profesionales como la confianza que le han manifestado los patronos de hoteles y bares, de aquella región de Francia.

■ Enlace Simó-Fitó. — El día 22 de noviembre de 1962 en el altar mayor de nuestra Iglesia Parroquial del Santo Cristo contrajeron matrimonio la bella Señorita Teresa Fitó Pujol con el destacado oficial albañil Jorge Simó Colomar.

La iglesia estaba adornada con plantas y flores naturales y espléndidamente iluminada, luciendo sus mejores galas.

La novia que lucía un precioso modelo confeccionado en raso con velo de 5 metros, ramos de azahar y flores naturales de S'Arracó que realizaban más sus encantos naturales.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones nuestro paisano Rdo. D. Juan Enseñat (Pereta). Ecónomo de Génova. Con una marcha nupcial la novia entró en el templo del brazo de su padrino Don Mateo Pujol de se Font de Munt.

Actuaron de testigos por la novia Don Ramón Castell —Miquela— y Don Gabriel Palmer (Vileta). Por el novio Don Sebastián Vich (Sempol) y Don Miguel Vicente (de se Cherceta).

Los eminentes coristas Don José Quart, de Santa Eulalia, vino expresamente para asistir a tan solemne acto

y Don Pedro Vich (Viguet) de S'Arracó cantaron magistralmente el Ave María de Schubert, Plegaria de Vezgui, y otros motetes de los más insignes autores. El organista Don Mateo Pujol interpretó los más selectos de su repertorio clásico. Después de la ceremonia religiosa los numerosísimos invitados fueron espléndidamente obsequiados con un espléndido lunch en la casa solariega de C'as Carboné S'Arracó d'amunt. Los novios fijaron su residencia en S'Arracó a c'an Torretes.

Deseamos a la novel pareja, toda clase de venturas en su nuevo y feliz estado.

■ Llegadas. — Llegó de viaje a Francia para visitar sus amistades, nuestro estimado amigo Don José Palmer (Prime) acompañado de su distinguida esposa Doña Carmina Caubet y su cariñosa hija.

— De París Doña Magdalena Juan del Hotel Dragonera acompañado de su simpático hijo Ramón.

— De la misma capital para pasar una temporada en nuestra risueña calle Don Pedro Salvá de c'an Seuva.

— Llegó de Etaples D. Matias Simó, Don Antonio Ferrá (Saca).

— De Saint Godens tuvimos el gusto de saludar a nuestro estimado amigo, Don Juan Bauzá (Carboné) acompañado de su esposa Doña Ana Palmer (Sac).

— Per Nadal, cadé euerie al seu corral.

— Salíó para la ciudad de Sóller D.ª Masiana Vich (Viguet) para celebrar las Pascuas de Navidad con su hija y yerno Don Pedro Meliá y nieto José Antonio Ferra.

— Salieron a pasarlas en Barcelona Don Eduardo Mallo con su Señora Doña Antonia Alemany y su nietecita.

— Para Romans Don Bartolomé Palmer (Monjo), acompañado de su esposa Doña Juana Flexas (Metinade) y su simpática hija Catalina.

— Salíó para Burdeos Don Jorge Esteva (Rich).

■ El día 29 de noviembre falleció de un ataque cardíaco en San Telmo a la edad de 53 años Don Ramón Alemany (Covas) al día siguiente después de rezar el Santo Rosario, se efectuó el entierro que estuvo muy concurrido. A su apenada madre y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ El día 3 falleció a la edad de 85 años confortado con los auxilios espirituales Doña Francisca Torres (Melisón), viuda de Don Antonio Flexas (del Coll).

El mismo día se efectuó el entierro que estuvo concurrido lo mismo que sus funerales. Reciban sus desconsolados hijos, D. Antonio (ausente), Doña Catalina y demás familia nuestra más sentido pésame.

■ El día 8 de diciembre falleció en Palma a la edad de 74 años Doña Francisca Pieras-viuda de Don Ramón Perpiñá (de se Teubre). El mismo día se celebró el entierro siendo muy concurrido. Reciban sus desconsolados hijos Don Antonio, Don Ramón, Don Francisco, Don Juan y Don Mateo, y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ No sabemos si estamos en un pueblo civilizado, sin alumbrado público, desde los últimos días del mes de noviembre hasta el momento que escribo estas líneas en diciembre hemos tenido días borrascosos malos y fríos, con relámpagos y truenos, una noche negra y sin alumbrado público, después

de la puesta del sol, tuve que salir del Café C'an Viguet, y tenía que localizar la sinuosa calle del Porvenir me propuse hacerlo, y a tientas caminando poquito a poco hasta que por fin mirando al norte vi allí Sesquelete, una débil luz que centelleaba fui en dirección de ella y desapareció, viendo una voz de angel —que me dijo con dulzura. Lo acompañaremos, vi que estamos frente la casita de Juan Porcel (Tione) había en el camino, montones de piedras tumbadas del carro que los conducía a la calle del Porvenir que iban formando figuras geométricas como troncos de cono o pirámides truncadas semejantes a la boca del cráter del volcán sin acción. Había unas señoras alemanas residentes a c'an Raconé que de día en este lugar no podían pasar el auto y con un cariño, cariñoso les di buenos días, pasaban así como podían. Nosotros adelantamos hasta el puente de c'an Rodelle. Les di las merisimas gracias a las buenas samaritanas por las atenciones que habían tenido conmigo.

PASADAS ACTIVIDADES EN S'ARRACÓ

De algún temps en teng recort se activitat que hei havia ferem a S'Arracó ville y une sociedad.

Posarem se electricidad en sos homos bons que hevie y perque estás ben informat un diari ehevia. Fatal va ser aquell die mon tornarem a la ville amb pene y cap equelat.

Lon demà adió Mallorquie cuants dechacen es pantaleu Se Dragona y es Freu y escap de s'ille mijanes Solle y tote se montañe que de petits corrien a peu pujant y devellan se coste.

Bon Jesús en equest mon cap persone ha de pená Deu me pugui conservá se salut que tenc encara quant veniu altre vegada.

En Pere pugui trobá y en Pepet qui vei se fá perque pugen pega a Sen Tem algune panchade e com en Jaime bó el fá.

ANTONIO VICH (Viguet)
Nantes.

■ Los corresponsales y Cadets del oeste de Mallorca saludan cordialmente a todos los de las Baleares y les dice textualmente, aunque la riqueza no es un crimen. La pobreza es una virtud, aunque los virtuosos generalmente son pobres, tenemos que seguir el buen camino de la felicidad, sin adular un apice el carácter balear ser lo que hemos sido siempre, honrados y nobles.

A. S.

SINEU

■ Con la animación y fervor de todos los años, transcurrió la Festividad de la Inmaculada Concepción, precursora de las fiestas Navideñas que se acercan a pasos gigantescos con la ilusión y el optimismo de las fiestas más alegres del año.

■ Con el fin de pasar una breve temporada con sus familiares llegó del Africa Occidental Española nuestro estimado paisano Don Rafael Real. Que su estancia le sea muy grata.

■ Ha sido concedido un permiso laboral a los agricultores, para que, los domingos que anteceden a la Navidad, puedan trabajar en las tierras, debido al considerable retraso que se lleva en las faenas sementeras a causa de las abundantes precipitaciones que tanto se prodijaron durante el otoño.

■ Una vez más Sineu ha demostrado la enorme devoción que tiene en Santa Lucía, advocada para la protección ocular. En nuestro templo parroquial se celebró una misa en honor de la Santa, el cual se llenó completamente de fieles.

■ Para pasar las vacaciones navideñas con sus padres y familia llegó el estudiante en Medicina, Don Bartolomé Rotger.

■ El día de Santo Tomás, con escasa concurrencia, se celebró en nuestro pueblo la última Feria del año.

■ Estamos en pleno apogeo de las mantanzas familiares que antes de las Fiestas enriquecen la despensa, facilitando con ello la práctica de la gastronomía rica en vitaminas y grasas, a nuestras amas de casa.

Al rayar el alba, cuando el tañido diligente de las campanas de la Iglesia invitan a la primera Misa y a los que se dirigen al primer tren van palpando por las paredes porque el pueblo está a oscuras cuando no luce la Luna, es frecuente la estampa típica y sangrienta a la vez del cerdo que entre gruñidos lastimeros se le escapa la vida a manos de quienes lo cebaron, mientras los niños de la familia despiertan prematuramente para vivir una diana de «matances» que es tan bulliciosa para ellos, como laboriosa para los mayores.

SOLLER

■ Els temps, enguany es un poc més fortet que aquets anys passats, de tal manera que desde octubre es pot dir que no passa dia sense que plougui; també hi ha hagut un parell de dies nevades fluïxes a les muntanyes. Per ara no ha fet mal al camp.

■ La carretera que desde la del Port, davant el monument de l'onze de maig, fins més amunt del Convent, travessa l'Horta, perquè els automòbils no hagen de passar per dins Sòller, està encara sense acabar. S'ha donat un altre plaç de mig any a l'empresa que dun les obres. Creim que aquesta carretera no sols donarà vida al Port i a la carretera de Son Torrella, sino també a l'Horta, que amb el temps es convertirà en nuna barriada important. Aquesta agradable part de la nostra Vall, té condicions molt bones per a viure-hi. I les millors comunicacions de Sòller.

■ Si ha començat la clavaguera, qu'ha de recullir les aigües bautes del Port, desde S'olivar de sa Mola, fins a darrera Es Cingle.

■ S'ha asfaltat el troç de carrer que va desde el Pont del Ases fins al camp de esports, s'han refet les aceres i s'ha alineat els bocins de solars que no hi estaven. Aquesta millora seria bo que seguís fins a l'esglesia de l'Horta.

El dia de la Puríssima es celebraren en el teatre del Centre Parroquial Victòria, dues funcions per presentar l'Agrupació Artística del dit casal. Es representà «Parlant clar l'entenem» y «El sexo debil». Els actes foren molt aplaudits.

■ El Dr. Pérez Rivelles, metge militar del Puig Major, ha inaugurat un consultori que fon beneit el diumenge dia 15 pel Bt. Don Miguel Castanyer, col·laborador d'aquest periodico.

■ Ha començat amb molt d'entusiasme el curset de ortografia mallorquina inaugurat a principis de desembre en el Casal de la Cultura, del carrer de Sà Mà. L'eminent professor Don F. de Borja Moll, gran filòleg de anomenada internacional i director del Diccionari català-valencià-balear en deu toms, vingué de Palma per l'inauguració, i cada setmana se expliquen les seves lliçons gravades en cinta magnetofònica i tornades a explicar per Don Andreu Arbona. Per aquests dies se prepara una conferència de Don Guillem Colom, el poeta solleric, sobre un altre poeta, ja mort el Señor Barceló excelent intèrpret del nostra paísatge.

Assisteim el curset de mallorquí mes cinquanta persones, estudiants i altres tres velletes.

■ Enguany fa cinquanta anys que morí el Rdo, Don Josep Rullán i Mir, «capellà Busquera» fill illustre de Sòller que dedicà la major part de les seves forces a treballs historics relacionats amb la nostra Vall, d'on era nadiu.

Era molt gran la seva capacitat de treball y o demostren les moltes obres que publicà. Algunes d'elles com «l'Historia de Sòller» en dos toms que passen les dos mil pàgines publicada en 1875 después d'un llarg temps de recull de materials als arxius.

Salvó també de l'oblit una part de l'interessant conjunt de versos improvisats pel tres més famosos glosadors sollerics del segle passat, Pau Noguera (Cerol), Andreu Coll (també i Sebastià Marqués, de Sa Portell, publicant tres toms que fan 400 pàgines. Pel seu gran amor a l'agricola i pel seu afany de que els seus contemporanis deixassen les rutines velles i treguessen millor profit dels horts i olivars, publicà sis toms tractant dels olivars, del garrofer, dels tarongers i hortolisses i assaigs d'Agricultura i Prehistoria.

El Senyor Rullán fon en sa juvenesa una figura de prestigi en el magisteri mallorquí, quan ensenyà lletra i ciències a l'escola nacional d'Establiments. Allà i después a Sòller, jubilat del seu càrreg, installa observatori meteorològic que permeteren recullir gran quantitat de notícies climatològiques interessants. Sacerdot molt exemplar, cuida sempre amb gran esment de la capella del Cementeri de Sòller. Entusiasta del progrés, aida totes ses millores que poguessen favorir el seu poble. A ell se degué en gran part la fundació de la Societat «Ea Gas», per donar rillum i calefacció avui ja extingida. I fon ell i amb major eficacia apoià l'amo en Joan Pínoi en la fundació del Setmanari «Sòller» creat l'any 1885.

Els merits del Sr. Rullán amb les obres dites i amb l'ajuda que donà en epoques de calamitats públiques, com l'inundació de 1875 foren reconegut pels seus conciutadans i l'Ajuntament li otorgà el títol de Fill Illustre, morí en 1912.

■ Desde aquests pàgines desitjam a tots els sollerics escampats pel mon, bones i santes festes de Nadal i molts d'anys de vida per cantar-ho.

■ Con sentimiento sonsignamos el fallecimiento de la bondadosa y distinguida Señora Doña Francisca Forteza de Agulló, acaecido recientemente en nuestra ciudad.

La extinta baja al sepulcro a los 79 años de edad, rodeada del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida la trataron; por su bondad y su amabilidad, se había granjeado numerosas amistades, entre las que su muerte ha sido muy sentida. R. I. P.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos a su desconsolado esposo nuestro estimado amigo Don Nicolás Agulló, hijo Antonio, de Guéret, nietas Nicole, Annie y Françoise, hermana Doña Antonia, hermanos políticos D. José, D. Jaime y D. Domingo, Doña Juana María y Doña María, sobrinos, primos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

KRONISTA.

IBIZA

■ El boletín oficial de la Provincia, de fecha del 18 del pasado diciembre, publicó un anuncio del Ayuntamiento de Ibiza abriendo información pública sobre el acuerdo de nuestra corporación municipal de crear una Estación de autobuses dotada de estación de servicio y además con instalaciones complementarias para venta de piezas, lubricantes, etc., limpieza de vehículos, Bar con sus instalaciones propias, teléfono, aseos públicos, guardia equipajes, taquillas, dependencias comerciales y similares, además de las instalaciones y dependencias propias y exigidas para estas instalaciones en servicio de interés del público, a cuyo interés se destinan.

■ La Asamblea de la Cruz Roja celebró la festividad de la Inmaculada con una misa en la iglesia de San Telmo, a la que asistió todo el personal con todos sus mandos. Fueron muchas las simpáticas postulantes que durante el día recorrieron las calles de la ciudad prendiendo infinidad de banderitas en las solapas de los transeúntes. En los pórtigos del Pereyra había sido también instalada una mesa petitoria.

■ Regresó de Roma, después de haber participado en las sesiones de la primera etapa Concilio Eucarístico Vaticano II, el Excmo. y Rvdmo. Obispo de esta Diócesis, Dr. Don Francisco Planas Muntaner.

■ El hogar de los consortes Don Armando Bofill y Doña María Vich se ha visto felizmente aumentado con la venida al mundo de una pequeña Elena, segundo de sus hijos. Enhorabuena.

■ En Santa Eulalia del Río, fué bendecida e inaugurada la nueva Pastelería-Panadería «Mayans», propiedad de Don Antonio Mari Torres. Deseamos prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Víctima de accidente, falleció en El Aciun (Sahara) el joven Cabo 1º de Infantería, Don Francisco Costa Vich. D. E. P.

A sus desconsolados padres, hermanos y familia nuestro sentido pésame.

■ En San Carlos, se unieron en santo matrimonio la simpática Señorita Josefa Ribas Tur y Don Antonio Juan Guasch.

La unión fué bendecida por el Rdo. Don José Planells Bonet, ante el altar de la iglesia de dicho pueblo. Les deseamos muchas felicidades.

■ En la parroquia de Santa Cruz, contajeron también matrimonio la bella Señorita María Torres con Don Vicente Lluy. La unión fué impartida por el Rdo. Don Ramón Ramón.

A los novales desposados nuestra sincera felicitación.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, tercer fruto de su unión, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Antonio Ramis Ribas y Doña Vicenta Roig Roig. Reciban nuestra felicitación.

■ En la iglesia parroquial de Santa Eulalia del Río, y ante su altar mayor, el Rvdo. Don Vicente Costa Ribas bendijo la unión matrimonial de la agraciada Señorita Carmen Mari Garcia y Don Antonio Ferrer Arabi. Les deseamos una eterna y feliz luna de miel.

■ A los 70 años de edad, falleció cristianamente D. Antonio Ribas Planells, Que Dios lo tenga en la Gloria y reciban sus desconsolados familiares nuestra sincera condolencia.

■ Tras larga y penosa dolencia, falleció en el pueblo de San Jorge, a los 79 años de edad, Don Juan Torres Torres, E. G. E. Enviamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ Ante el altar mayor de la iglesia de Santo Domingo, tuvo lugar el matrimonial enlace de la bella Señorita Clotilde Costa Viñas y Don Benigno Puget Acebo. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Bartolomé Roselló. Vaya nuestra sincera felicitación a los nuevos esposos que hacemos extensiva a sus respectivas familias.

■ Doña Catalina Trofard, esposa de Don Miguel Roig Fernández, ha dado felizmente a luz a su primogénita, a la que en la pila bautismal recibió el nombre de María de las Mercedes Carolina. Reciban los venturosos padres nuestra sincera felicitación.

■ Con motivo de la Festividad de su Patrona Santa Bárbara, el glorioso Cuerpo de Artillería de Ibiza celebró en su honor diversos actos.

■ Con el nacimiento del sexto de sus hijos, una preciosa niña se ha visto aumentado el hogar de los esposos Don Antonio Planas Palou y Doña Margarita Ramis. Reciban nuestra sincera enhorabuena.

■ Tras rápida dolencia, entregó su alma al Señor, Doña María Costa Bonet, que contaba 70 años de edad. D. E. P.

Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

■ En el altar mayor de la iglesia de San Rafael, el Rdo. Don Bartolomé Rosello bendijo la sagrada unión matrimonial de la encantadora Señorita Carmen Verdura Escandell y D. Francisco Bonet Redolat. Deseamos toda clase de parabién a la novel pareja.

■ Unieron también sus destinos la distinguida Señorita Josefa Escandell Juan con Don Rafael Bennasar Biblioni. La unión fué bendecida en la iglesia de San José por el Rdo. Don José Prats. Felicidades.

RIO DEIZA.

La 'Poetisa Angelica' Maria-Antonia Salva hija ilustre de Palma de Mallorca

Con sumo alborozo por parte de todos los elementos intelectuales de la isla, ha sido presentada una propuesta al Excmo. Ayuntamiento de Palma para que sea declarada Hija Ilustre de la Ciudad, la exquisita poetisa María-Antonia Salvá, figura grande de la poesía insular, cuya obra acusa unas características profundamente enraizadas con el paisaje y las costumbres mallorquinas.

La idea estaba latente desde su fallecimiento, ocurrido hace unos años, quedando valorizada la obra de María-Antonia Salvá a raíz de la publicación de su primer libro de poemas, al que siguieron otros que la situaron en lugar cimerio de la poesía de buena métrica y honda inspiración sacada del mismo agro, durante sus largas estancias en su finca de «La Llapassa», en cuyos alrededores pudo captar directamente las costumbres payesas, la gracia de las flores silvestres y del canto de los pajarillos. Glosó la eminente poetisa, sobre todo, las costumbres típicas, enraizadas en un profundo sentido moral, sin presuntuosidad de ninguna clase, antes al contrario, con una sencillez encantadora que ahondaba en el alma de sus numerosos seguidores.

Este cronista le ha asignado expresamente el título de «Poetisa Angelica», que es el que más cuadra con el carácter de sus composiciones reconocidos de primerísima calidad por todos los amantes de la poesía vernácula de Mallorca y Cataluña, donde alcanzó con fulgores magníficos su radio de acción.

Muy merecido el acuerdo del Ayuntamiento de declarar Hija Ilustre de Palma a la poetisa que tanto supo ensalzar las esencias espirituales de la isla; para que ello sirva de estímulo contra la corriente materialista que viene desvirtuando tantas cosas.

A. VIDAL ISERN,
Medalla Cervantes
de Les Cadets de Majorque.

Cançons per ses matances

Amb ses castanyetas noves
ben alegres cantam fort,
perque a ca-nostra ham mort
un porc de catorce roves.

Monpare i es matadó
han cremades quatre faies,
i jo tenia riaies
quan veia socorratló.

Botifarrons, sobressades,
devora es foc mengerem
i es saim l'estorgerem
per a Pasco fer panades.

Soiat duc es devantal
de taques de tota casta
perque testava se pasta
per si estave bé de sal.

S'encarragada jo som
d'es preba bort i espicis
feinatjant fas sacrificis
per menjar un tros de llom.

Moltes taiadas i bonví,
tots es dies menjerem
i també conviderem

es CATALA MALLORQUI.

(Lloseta, novembre de 1962.)

FEN CORDE

por «NOY DE ANDRAITX»

Por casualidad el azar me hizo descubrir, conocer esta pequeña calle sin salida, con dos casas y sus cinco habitantes. Un hermoso rincón, un nido luminoso blanqueado a la cal, en vez de aceras un pequeño jardín lleno de flores, callecita calma, tranquila, humildes como sus habitantes.

Era de noche, entremos en la casa, saludemos con un «Bon Vespere» a los que nos responden con un «bon vespere tengau».

En ella estaban reunidas cuatro personas, dos mujeres ya de edad, dos hermanas, una casada, la otra soltera, el amo, de la casa todavía más viejo que su esposa, otra mujer, viuda, una cincuentona gallarda, solida por su edad, después una joven hija de la casa bastante bien parecida y que sus años decían que bien pudiera estar casada. Hizo su entrada saludándonos y retirándose al interior a sus quehaceres.

Los cuatro estaban sentados en una «cadire baixa», las tres mujeres «feien corde», «es brins» pasaban ligeres entre los dedos expertos, seguros, sin entorpecimiento alguno. La cuerda blanca crecía, se alargaba, sujetaba por los pies, de vez en cuando daban un pequeño tiron, la cuerda se deslizaba suavemente continuando el mismo ritmo, acompañado de pequeños ruidos al torser «es brins» al formarse la cuerda, como vuelos halados de pájaros en la noche.

El viejo no hacía cuerda, hablaba, contaba cosas de antaño, habían vivido cierto tiempo en un islote, en el islote un faro, se dedicaba a la pesca y a las cabras.

Su voz calma, lenta, cuenta... su vida sencilla, humilde, con relieves bíblicos, las dos viejas de vez en cuando le interrumen.

Las tres mujeres continúan «fen corde» y seguramente que no lo hacen por pasar la velada, como una partida de naipes. «Se corde» les ayudara para el pan, para las patatas.

En casa de los humildes, todo cae bien por poco que sea. En este mundo existen grandes diferencias, a unos le sobra todo, a otros les falta lo necesario.

Dentro de la casa adosados a la pared unos sacos de algarrobas en cima los sacos «unas quetsanes de cordes», un reloj de pared con su monotonía tac... Unos cuadros de imágenes religiosas, un Cristo en la cruz y una Virgen de los Dolores, es todo el mobiliario el ornamento de la casa de los humildes.

A fuera las paredes blanqueadas a la cal, en la entrada del portal como guardianes dos rosales que sus ramas suben por la pared abrazando su blancura, rosas rojas dan un contraste con el blanco de las paredes en un amoroso beso.

La luna con su claridad de plata bañaba la callecita, blanca humilde llena de flores.

Un ruiñen solitario cantaba a la luna.

NOTES BREUS

RONDAIAS DE NADAL

Tots els països tenen la seva rondaia de Nadal, que en la nit silenciosa y freda reuñix, al voltant de la llar, tota la família. Es la nit Santa i tot allo qu'es vanitat social, calla perquè resti sola y descarnada, despullada, l'autenticitat personal i família.

Vora el tic nadalenc que flametja a la foganya, mentres s'ombra la neu, conta l'avi la rondaia de Nadal, qu'es la nua integrita de la part més sagrada d'un país: la seva fesomia i idiosincracia tradicional.

Quin conte prevaix a Mallorca en aquests dies? Cap. Nosaltres en tenim una de rondaia, larga, molt llarga: el cos i conjunt que formen les que escrigué Don Toni Maria.

Son moltes rondaies de distintes èpoques, i son una sola, perquè en realitat es l'imaginació de Mallorca que pren volada a tot el conjunt.

I aquest conjunt es l'ànima sencera, mig temorega avui, del país, que vilua i bateja en els centenars de personatges, de marionetes encisadores mogudes pel dit màgic d'aquell terrible i infantivol Degà de la Seu de Mallorca.

Es lo que tenim que agrair a aquell gran home que en una etapa evolutiva de gran transcendència, endevinàs genialment lo que no s'havia de perdre i ho conservàs en els seus llibres per l'avenir. Per ell, Mallorca es salvà de l'oblit; es a dir, sa salvà la Mallorca autèntica.

El país havia viscut aïllat desde sempre, com una joia encastada a la blavor de la Mediterrània. Els insulars tenen una indiosincracia hastan especial degut a un tal aïllament. George Sand, trencà aquest aïllament a la seva manera: el trencà l'Archiduc en el seu Die Balcaren; el trencà Quadrado en el seu tom Balears i finalment rematà l'operació en Russinyol, tan afectat de viure a Soller, quan escrigué l'Illa de la Calma...

Estava trencat l'encis i penetrarem a la ruta dels grans creuer trasatlàntics...

Deixan-nos somniar —de forasters de tot el mon— durant aquesta Nit Santa, en la nostra vella ànima perduda, amb les Rondaies a la mà mentres la Sibilla qu'ha de fer tremolar les velles pedres de les nostres esglésies, esmola sa veu —de tradició i de cantarella— com la primera salutació de la Antigüedat que fineix, a l'Infant tremolós qu'ha de presidir la successió dels segles futurs...

M. C.

Facilitez notre travail

en nous envoyant

votre cotisation.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

Incomprensible carestia de vida en Mallorca

El hecho de que medecina a hablar de la carestia de precios en la isla, responde al general clamoreo con motivo de un estado de cosas verdaderamente insostenible, por cuanto no responde a una necesidad ineludible el alza constante que se registra, de modo especial, en los artículos del ramo de alimentación.

Sabido es que, por su condición turística —que favorece a unos y obliga a otros a apretarse el cinturón— aparte de la fama que Mallorca ha alcanzado por sus bellezas, la tiene asimismo de ser la población de España más cara. Y ello de por sí, aún admitiendo el volumen de transacciones a base de gente que maneja moneda fuerte, no está, ni con mucho, justificado, pues también existen poblaciones en la península favorecidas por el turismo y no sucede tal anomalía.

Por lo menos, pasada la temporada de más aglomeración de gentes de fuera, parece que se tenía que llegar a una estabilización, que más o menos permitiera a la gente isleña un alivio en la desorbitación de precios que durante el verano se viene registrando, de varios años a esta parte. Pero hoy no se ha notado en absoluto la bajada de precios que con tanto afán espera siempre el que no vive del turismo. Y no solamente no han sufrido baja alguna, sino que, al contrario, se observa una subida constante que obliga a la mayoría a poner el grito en el cielo, sin que nadie oiga sus justificaditos lamentos.

Incluso la Prensa, a excepción del diario de la noche «Ultima Hora», no se ha hecho apenas eco de tan insostenible estado de cosas. Dicho periódico viene sosteniendo una enérgica campaña al respecto, destacando a sus redactores a diario al Mercado central y publicando en letras de molde de gran tamaño a veces, las anomalías que se pueden observar a primera vista, como son falta de cartelitos de precios, que se ponen solamente a la vista cuando algún solitario agente de la autoridad se digna asomar su faz y registrando, el citado periódico, el aumento constante de que se ha hecho mención, de frutas, verduras, carne, pescado, etc., algunos de cuyos artículos se venden en esta época de calma turística, a más altos precios que cuando la temporada está en todo su apogeo.

Nos hemos decidido, pues, a tratar la cuestión desde estas columnas, a petición de muchas personas, interesadas en que la vida se normalice en el sentido expuesto, pues es de todo punto imposible seguir así.

A. VIDAL ISERN,
de la Asociación Española
de Escritores de Turismo.

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils.

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

VIAJES



VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04
SAN SEBASTIAN : Churrúca, 8. Teléfono 11422
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33
MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

PETITES ANNONCES

➔ A LOUER PORTALS NOUS, à 100 m. plage abritée, à 10 km. Ouest du centre de PALMA : UNE VILLA 4 ch. à grands lits, salle-à-manger, cuisine, jardin, toilette, w.-c., garage, eau, gaz butane, électricité, frigidaire, chauffage d'appoint par butane. Prix mensuel : 6.000 pesetas. Libre du 1^{er} octobre au 1^{er} mars. — Ecrire à MM. J. BARBOT, 36, place Metzau, Dreux (Eure-et-Loir), Tél. : 159.

➔ FRUITS ET LEGUMES et alim. générale. Aff. importante à céder à Espagnol profes. Tr. bel. clientèle. Ecrire CREVAUX, 5, rue Roze, Laon (Aisne).

➔ ON DEMANDE VENDEUSE pour fruit de luxe, réf. exigées. Se présenter 150, Av. Victor-Hugo, Paris (16^e).

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

Membre d'Honneur 10 francs
Membre Donateur 20 francs
Membre Bienfaiteur 30 francs
Membre Mécène 50 francs
et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. O. P. Paris 1801-00.



PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue Sébastopol, REIMS

Président : FRANCISCO VICH.
Secrétaire Général : M. JOSEPH RIPOLL
TANCARVILLE (Seine-Maritime)

Trésorier
Delegado general para Baleares :
JUAN BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.

Le Gérant : M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS
26, Bd Gambetta - CAHORS (Lot)

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France